Pobrano z mamadecor.pl

FARO
BARCELONA

lisboa



Pobrano z mamadecor.pl

ESPAï¿½OL
1- Garantia de motor 15 aï—Бos - Garantï—Ба de ventilador 2 aï—Бos.
2- Proteccií—Бn clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el sï—Бmbo .
3- Este aparato solamente puede ser instalado en habitaciones donde el contacto directo con el agua sea imposible.
4-Funcií—Бn inversa.
5- Consumo en w, segï—Бn velocidad del motor.
6- Revoluciones por minuto.
7- Tipo de bombilla, no incluida.
8- Puede incorporar control remoto. Se vende por separado.

CATALï¿½
1- Garantia del motor 15 anys - Garantia del ventilador 2 anys.
2- Proteccií—Б classe I: el ventilador te presa de terra, el cable de color groc verd, que estï—Б marcat amb aquest ico .
3- Nomï—Бs es pot instal·lar a on el contacte directe amb l'aigua sigui impossible.
4- Funcií—Б inversa
5- Consum en w, segons la velocitat del motor.
6- Revolucions per minut.
7- Tipus de bombeta, no inclosa.
8- Por incorporar control remot. Es ven per separat.

ENGLISH
1- Motor guarantee 15 years - Fan guarantee 2 years.
2- Protection class I: The tting has an earthing connection: The earth wire wire (yellow / green) has to be connected to the clip marked with .
3- This tting should only be installed in rooms where direct contact with water is impossible.
4- Reverse function .
5- Consumptiom in w, according to the speed of the motor.
6- Revolutions per minute.
7- Type of bulb, not included.
8 - May be operated with a remote control. Not included.

FRANï¿½AIS
1- Garantie de motor 15 years / garantie de ventilateur 2 ans.
2- Protection de classe I: L'ï—Бquipement a une conexion ï—Б la prise de terre cï—Бble de terre (jaune et vert) doit ï—Бter connectï—Б au clip marquï—Б d'une croix .
3- Cet ï—Бquipement doit ï—Бtre installï—Б dans des pïï—Бces hors de toute projection d'eau.
4- Fonction inverse.
5- Consommation em w, selon la vitesse du moteur.
6- Tours / minute.
7- Type d'ampoule, non comprise.
8- Peut comprendre une tï—Блï—Бcommande. Vendue sï—Бparï—Бment.

ITALIANO
1- Garancia del motore 15 anni / garancia del ventilatore 2 anni.
Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una .
2- Questo apparecchio di alluminazione deve essere installato solamente in locali in cuil el conttato diretto con l'acqua ï—Б impossible.
3- Funzione inversa.
5- Consumo in W secondo la velocita del motore .
6- Giri al minuto.
7- Tipo di lampadina, non inclusa.
8- Puï—Б disporre di telecomando, non incluso.

PORTUGï¿½S
1- Garantia do motor 15 anos / garantia do ventilador 2 anos.
2- Protecï—Бï—Бo classe I: O material tem uma ligaï—Бao Terra. O o Terra (amarelo verde) tem que ser conectado com o clip marcado com um .
3- Este material sï—Б deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a ï—Бgua seja impossï—Бvel.
4- Funï—Бï—Бo inversa.
5- Consumo en w, de accordo com a velocidade do motor.
6- Voltas minuto.
7- Tipo de lï—Бmpada, nï—Бo incluï—Бda.
8- Pode incluir controlo remoto, nï—Бo incluï—Бdo.

NEDERLANDS
1- Motorgarantie 15 Jahre / Ventilatorgarantie 2 Jahre.
2- Beschermklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde klem .
2- Installeer her amatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is.
3- Inverse Funktion.
5- Stromverbrauch in W.
6- Undrehungen pro Minute.
7- Glï—Бhlampentyp, nicht enthalten.
8- Mit Fernbedienung erhï—Блtlich, nicht enthalten.

DEUSTCH
1- 15 jaar garantie op de motor / 2 jaar garantie op de ventilator.
2- Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mit,gekennzeichnete Erdungsschraube angeschlossen Werden .
3- Diese Leuchte darf nur in Rï—Бumen verwendet werden, in denen bei ordnungdgemï—Бßer Verwendung ein direkter mit wasser nicht mï—Бglich ist.
4- Omgekeerde functie .
5- Verbruik in w.
6- Omwentelingen per minuut.
7- Type lamp, niet inbegrepen.
8- Kan worden gecombineerd met afstandsbediening, niet inbegrepen.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ
1- εγγύηση κινητήρα 15 / εγγύηση κινητήρα 2 χρόνια.
2- Προστασία κλάσης I: Η συσκευή έχει γείωση. Το καλώδιο γείωσης (κίτρινο -πράσινο) πρέπει να συνδεθεί στο κλιπ που φέρει το σύμβολο .
3- Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο όπου είναι αδύνατη η άμεση επαφή με το νερό
4- αντίστροφη λειτουργία
5- Κατανάλωση σε βατ, σύμφωνα με την ταχύτητα του μοτέρ
6- Στροφές ανά λεπτό
7- Τύπος λαμπτήρα, δεν περιλαμβάνεται.
8- Δυνατότητα ενσωμάτωσης τηλεχειρισμού.

РУССКИЙ
1- гарантия двигателя 15 лет гарантия вентилятора 2 года.
2- защита класса I: прибор имеет заземление. Провод для заземления (желтый / зеленый) должен быть подсоединен к зажиму, маркированному символом .
3- можно устанавливать только в помещениях, где невозможен прямой контакт с водой.
4- обратная функция.
5- потребление в вт, в зависимости от скорости мотора.
6- обороты в минуту.
7- тип лампочки, в комплект не входит.8- может включать дистанционное управление.

ČESKY
1- Zï—Бruka na ventilï—Бtor 2 roky - Zï—Бruka na motor 15 roky.
2- Tří—Бda ochrany I: svï—Бtidlo je opatřeno uzemněnï—Бm (žlutozelenï—Б kabel) jenž musí bý připojit ke svorce označenï—Б symbole .
3- Svï—Бtidlo smï—Б bï—Бt instalovï—Бno na povrchy s normï—Блnï—Б hořlavostï
4- Inverznï—Б funkce.
5- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru .
6- Otï—Бčky za minutu.
7- Typ žï—Бrovky (světelnï—Б zdroj nenï—Б součï—Бstï—Б balenï—Б).
8- Možnost dodï—Бvky v provedenï—Б s dï—Блkovï—Бm ovlï—Бdï—Бnï—Бm.

POLSKI
1- 15-letnia gwarancja na silnik - 2-letnia gwarancja na wentylator.
2- Zabezpieczenie klasa I: oświetlenie jest uziemione - kabel żï—Бłty/zielony, ktï—Бry musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbole .
3- To urządzenie może być instalowane jedynie w pomieszczeniach, w ktï—Бrych nie ma możliwości bezpośredniego kontaktu z wodą.
4- Funkcja od wrotna .
5- Zużycie energii W, w zależności od prędkości silnika.
6- Obroty na minutę.
7- Rodzaj żarï—Бwki, nie znajduje się w zestawie.
8- Może być obsługiwany za помощą urządzenia zdalnego sterowania.

БЪЛГАРСКИ
1- Гаранция на мотора 15 години - Гаранция на вентилатора 2 години.
2- защита клас I: осветителното тяло е заземено (жълт кабел/зелен) и трябва да бъде свързано към халката, обозначена със символа .
3- Този апарат може да бъде инсталиран само в помещения, в които не е възможен пряк воден контакт.
4- Inverznï—Б funkce.
5- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru.
6- Обороти в минута.
7- Не е включен видът на крушката.
8- Може да добавите дистанционно управление.

SLOVENČINA
1- Zï—Бruka na motor je 15 rokov. Zï—Бruka na ventilï—Бtor je 2 roky.
2- Ochrannï—Б trieda I: Zariadenie je vybavenï—Б uzemnenï—Бm. Uzemňovacï—Б (žltozelenï—Б) je potrebnï—Б pripojiť k svorke označenej symbolom
3- Zariadenie možno inštalovať iba v miestnostiach, v ktorï—Бch je vylï—Бčenï—priamy kontakt s vodou.
4- Inverznï—Б funkcia.
5- Spotreba (W) zï—Бvisï—Б od rï—Бchlosti motora.
6- Počet otï—Бčok za minï—Бtu.
7- Požadovanï—Б typ žiarovky (nie je sï—Бčasťou balenia).
8- Zariadene funguje aj na diaľkovï—Б ovlï—Бdanie

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAU¿‰¿‰ES - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ПРОФУЛАΞЕІΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-V¿‰STRAHY - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

ESPA¿‰OL

² Jc_ rmbm cqrc k_ ls_j asgb_bmq_kclrc _lrcq bc amkclx_pj_ glqr_j_-ciï—Бn y guarde estas instrucciones.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgmlcq ncpqml_jcq* Jhc cj tclrgj_bmp bgpcar_-mente a la estructura de soporte de la casa o edi□cio de acuerdo con estas instrucciones y use solamente los herrajes suministrados.

² N_p_ ctgr_p s l nmqg`jc afmosc cjčargpam* _lrcq bc glqr_j_p qs tclrgj_-dor desconecte la electricidad, apagando los interruptores de circuito o disyuntores que alimentan la caja elï—Бctrica donde se va a instalar el ventilador y el interruptor de pared asociado.

² Rmbm cj a_`jc_bm w j_q amlcvgmlcq qc bc`cl f_acp bc _ascpbm aml jmq cï—Бdigos elï—Бctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de hacerlo, contacte con un ï—Бlectricien quali□ï—Б si vous n'ï—Бtes pas familier avec la instalacií—Бn elï—Бctrica, deberï—Б usar los servicios de un electricista installation de cï—Бblage ï—Бlectrique.
li□cado.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgmlcq ncpqml_jcq* lm bm`jc cj qgqrck_ bc □jacií—Бn de las palas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Nunca inserte objetos extraï—Бos entre las palas del ventilador cuando este girando.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc glaclbgm* afmosc cjčargpgam m b_ěmq _j kmrmp* no levante ni cargue el ventilador sosteniï—Бndolo por los cables elï—Бctricos.

² J_q n_j_q bcj tclrgj_bmp lm nscbcl oscb_p _ sl_ _jrsp_ kclmp bc 0*1 m sobre el suelo.

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precauci¿‰n y el cuidado. Estos factores deber¿‰n ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATAL¿‰

² Jjcecqvg rmr cj k_ls_j__`_lq bc amkclČ_pj%glqr_j*j_agËges_pbg+jcq ncp a futures consultes.

² Ncp pcbsgp cj pgqa bc jcqgmlq ncpqml_jq Jvg cj tclrgj_bmp _j%cqrpsarsp_ bc la casa o edi□ci i faci servir nomï—Бs el material subministrat.

² Ncp ctgr_p s l vma cjÐarpga bcqamll carg cj ampp c l r npg lagn_j,

² Rmrcq jcq am l l cvgmlq q%f_l bc dcp b%_ampb _k` cjq ambgq cjÐarpgaq l_-cionals i locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal quali□cat.

² Ncp pcbsgp jcq jcqgmlq ncpqml_jq lm bm`jcesg jcq n_jcq os_l jcq glqr_j*jg* equilibri o netegi les pales. Mai posi objectes entres les pales quan el ventilador estigui girant.

² Ncp pcbsgp cj pgqa bc vma cjÐarpga* glaclbg m b_lwq _j kmrmp* lm _gvcosg mai el ventilador agafant-lo pel cablejat elï—Бctric.

² Jcq n_jcq bcj tclrgj_bmp lm nmbcl oscb_p _ sl_ _jČ_b_gldcpgmp bc 0*1 k sobre el terra.

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precauci¿‰ i la cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

² Pc_b clrgpc `mmijcr a_pcdsjjw `cdmpc `ceglllgle glqr_jj_rgml _lb q_tc these instructions.

² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqml_jglhspw*_rr_af rfcd_l bgpcarjw rm rfc qsn-port structure of the building according to these instructions, and use only the hardware supplied.

² Rm _tmgb nmqqg`jc cjcarpga_j qfmai* `cdmpc glqr_jjgle wmsp d_l* bgqam l-nect the power by turning o□ the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.

² ?jj ugpgle ksqr `cgl _aampb_lac ugrf l_rgml_j_lb jma_j cjcarpga_j am-des. If you are unfamiliar with wiring, you should use a quali□ed electrician.

² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqml_jglhspw* bm lmr `clbrfc `j_bc_rr_af kclr the system when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.

² Rm pcbsac rfc pgqi md Jpc* cjcarpga_j qfmai mp kmrmp b_k_ec* bm lmr jgdr or carry the fan by the lead wires.

² Rfcd_l `j_bcq a_llmr `cglqr_jjcb jmucprf_l 0*1 k dpmk rfc Ķmmp,

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRAN¿‰AIS

² Jgqcx rmsr ac k_lscj qmgelcsqckclr_t_lr bc amk kclacpjglqr_jj_rgml et gardez ces instructions.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bc jčqgmlq ncpqmll cjjcq* Jvcx jc tclrgj_rcsp bgpca-tement ï—Б la structure de support de la maison ou du bï—Бtiment en accord avec ces instructions et utilisez seulement les pií—Бces fournies.

² Nmsp ctgrcp s l nmqqg`jc afma čjcargpgosc* _t_lr jglqr_jj_rgml bs tclrgj_-teur arrï—Бtez l'alimentation ï—Бlectrique en enlevant les fusibles ou en interrompant les disjoncteurs.

² Rmsrcq jcq am l l cvgmlq čjcargpgoscq bmgtclr Ďrpc am ldmpkcq _sv ambc de l'ï—Бlectricitï—Б et rï—Бglements locaux, ou code de l'ï—Бlectricitï—Б n

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bglaclbgc* bc afma čjcargpgosc ms bc `jcqqspc personnelle, ne pas plier les supports de pale lors de l'installation des supports, de l'ï—Бquilibrage des pales ou du nettoyage du ventilateur.Ne pas insií—Бrer de corps ï—Бtranger entre les pales du ventilateur en mouvement.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bglaclbgc* afma čjcargpgosc ms bmkk_ecq _s ventilateur, ne pas lever ni porter le ventilateur en le soutenant par les □ls ï—Бlectriques.

² Q%_qqspcp osc j%cl bpmgr afmgqg nmsp jglqr_jj_rgml ncpkcrsl bče_eckclr minimum de 2,3 m du plancher ï—Б l'extrï—Бmitï—Б des pales

Les pr¿‰cautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destin¿‰es ¿‰ couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent ¿‰tre comprises dans cet appareil. Ces notions doivent ¿‰tre utilis¿‰es par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

² Jceecpc _rrclr_kclrc gj npcqclrc k_ls_jc npgk_ bg glgxg_pc l'installazione. Conservare le istruzioni.

² Ncp pgbspgpc gj pgqafgm bg glagbclrg* Ĵqq_pc gj tclrgj_rmpc bgpcrr_kclrc _jj_ struttura di supporto della stanza in base alle indicazioni fornite nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente le guarnizioni fornite in dotazione.

² Ncp ctgr_pc qfmai cjcrrpgag* qamjjce_pc j_ pcrc cjcrrpga_ npgk_ dell'installazione, spegnere gli interruttori che alimentano la scatola elettrica nel luogo in cui si intende installare il ventilatore e il relativo interruttore a parete.

² Gj a_`j_eegm c jc aml lcqqgmlg bctmlm ampppgqnmlbcpc _g ambgag cjcrrpgag nazionali e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista quali□cato.

² Ncp pgbspgpc gj pgqafgm bg glagbclrg* ctgr_pc bg ngce_pc gj qgqrck_bg Ĵqq_e-gio delle pale durante l'installazione, l'equilibratura o la pulizia del ventilatore. Non inserire corpi estranei fra le pale del ventilatore durante il funzionamento.

² Ncp ctgr_pc glaclbg* qfmai cjcrrpgag m b_llg_j kmrmpc* lml _jx_pc gj tcl-tilatore sostenendolo dai cavi elettrici.

² Bgqnmppc jc n_jc bcj tclrgj_rmpc _b sl%_jrcxx_ kglgk_bg 0*1 k,

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. ¿‰ necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.

PORTUG¿‰S

² Jcg_ asgb_bmq_kclrc rmbm cqrc k_ls_j_lrcq bc glgag_p _glqr_j_Čćm c guarde estas instruï—Бï—Бes.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* Ĵvc m tclrgj_bmp bgpcar_kclrc ĉ estrutura de suporte da casa ou edifi—Бcio, de acordo com estas instruï—Бï—Бe use apenas as ferragens fornecidas.

² N_p_ ctgr_psk nmqqdtcj afmosc cjčargpgam* _lrcq bc glqr_j_pm tclrgj_bmp* desligue a electricidade, desligando todos os interruptores de circuito ou disjuntores que alimentem a caixa elï—Бctrica onde se vai instalar o ventilador e o interruptor de parede associado.

² Rmbmq mq a_`mq c jge_ČĚcq bctck qcp dcgrmq bc _ampbm amk mq aËbgemq elï—Бctricos nacional e local. Se nï—Бo conhecer bem a forma como deve fazer a instalaï—Бï—Бo elï—Бctrica, deverï—Б recorrer aos serviï—Бos de um eletricista quali□cado.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* lćm bm`pc m qgqrck_ bc Ĵv_Čćm das pï—Бs quando instalar, equilibrar ou limpar o ventilador. Nunca insira objectos estranhos entre as pï—Бs do ventilador quando este estiver em movimento.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc glaĎlbgm* afmosc cjčargpgam ms b_lmq lm kmrmp* nï—Бo levante nem transporte o ventilador, segurando-o pelos □os elï—Бctricos.

² ?q nĆq bm tclrgj_bmp lćm nmbck Ĵa_p_sk_ _jrsp_gldcpgmp _0*1 k bm chï—Бo.

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUï¿½ï¿½ES - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-Vï¿½STRAHY - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

As precauï¿½ï¿½es importantes, as salvaguardas e as instruï¿½ï¿½es que aparecem neste manual nï¿½o signi cam que cobrem todas as possï¿½veis condiï¿½ï¿½es e situaï¿½ï¿½es que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenï¿½ï¿½o sï¿½o factores que nï¿½o podem ser construï¿½dos dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vï¿½o fazer a instalaï¿½ï¿½o, que vï¿½o cuidar e operar a ventoinha.

NEDERLANDS

² Jccq bc tmjjcbgec f_lbjcgbgle __lb_afrge tmmps __l bc glqr_jj_rgc `c-gint, en bewaar deze instructies.

² Mk fcr pgqgam mn ncpqmml jghic jcrqcjq rc `cncpicl* kmcr bc tclrgj_rmp in overeenstemming met deze instructies, rechtstreeks aan de draagstructuur van het huis of het gebouw bevestigd worden, en mag alleen gebruik gemaakt worden van het geleverde ijzerwerk.

² Mk ctclrscjc cjcirpgqafc qafmiicl rc tcpkgbcl* kmcr tmmp bc tclrilator geï—Бnstalleerd wordt de stroom afgesloten worden, door de netschakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waarop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.

² ?jjc i_`cjq cl __lqjsgrglecl kmcrcl ecålqr_jjccpb umpbcl gl mtcpc-clqrck kgle kcr bc l_rgml_jc cl jmi_jc cjcirpgqarcgrqtmmpqafpgdrcl, ?jq u niet goed weet hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwali ceerde elektricien.

² Mk fcr pgqgam mn ncpqmml jghic jcrqcjq rc `cncpicl* k_e `gh bc glqr_jj_tie, de uitbalancering of de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.

² Mk fcr pgqgam mn `p_lb* cjcirpgqafc qafmiicl md ccl `cqaf_bgegle t_l de motor te beperken, mag de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.

² Bc `j_bcl t_l bc tclrgj_rmp kmecl lgcr mn ccl fmmerc t_l kglbcp dan 2,3 m boven de vloer geplaatst worden.

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUSTCH

² @grrc jcqcl Qgc bgcqcq F_lb`saf _sdkcpiq_k bspaf `ctmp Qgc kgr bcp Installation beginnen und bewahren Sie es anschlieï—Бend fï—Бr evtl. spätere Verwendungen gut auf.

² Xsp Tcpk cgbsle tml Pgqgicl slb ctrj, Ncpqml clqafĈbcl qmjjrc bcp Tcltilator direkt an der tragenden Struktur der Decke oder des Gebï—Бudes l_af K_Óe_`c bcp fgcp ecqafpgc`clcl ?ljcgrslecl slb slrcp Tcpucldung der mitgelieferten Werkzeuge installiert werden.

² Xsp Tcpk cgbsle tml cjcirpgqafcl QafjĈecl cknĈcfjr cq qgaf* tmp bcp Installation des Ventilators das Stromnetz abzuschalten bzw. den Bereich, in dem der Ventilator installiert werden soll, mit dem entsprechenden Trennschalter und dem dazu gehï—Бrigen Wandschalter abzutrennen.

² Bgc ecq_krc Tcpi_`cjsle slb cjcirpgqafcl ?lqafjĜqqc kĜqqcl gl ā`c-reinstimmung mit den jeweiligen nationalen bzw. lokalen Niederspannungsvorschriften ausgefï—Бhrt werden. Sollten Sie keine Kenntnis von bgcqcl mbcp bcp ?sqdĜfpsle tml cjcirpgqafcl Glqr_jj_rgmlcl `cqgrxcl* muss in jedem Fall ein quali zierter Elektriker zu Rate gezogen werden.

² Xsp Tcpk cgbsle tml Pgqgicl slb bcl Ncpqmlclqafrsx b_pd b_q @cdcqrgeslegqqwqrck dĜp bgc DjĜecj `cg bcp Glqr_jj_rgml* `cgk ?sqususafrcl mbcp beim Renigen nicht verbogen werden. Fï—Бhren Sie niemals fremde Objekte zwischen die drehenden Flï—Бgel wenn der Ventilator in Betrieb ist.

² Xsp Tcpk cgbsle tml Dcscp* cjcirpgqafcl QafjĈecl mbcp @cqafĈbgesl-gen des Motors darf der Ventilator unter keinen Umstï—Бnden an den elektrischen Leitungen getragen oder gehoben werden.

² Bgc DjĜecj bcq Tclrgj_rmpq kĜqqcl qgaf kglbcqrclq _sd cglcp FĘfc tml 2,3 m ï—Бber dem Boden be nden.

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle mï¿½glichen Konditionen und Situationen, die auftreten kï¿½nnen. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden kï¿½nnen. Diese Faktoren mï¿½ssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder p egenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

² [illegible] εγκατάσταση και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

² [illegible] τον ανεμιστήρα κατευθείαν στην δομή της βάσης του σπιτιού ή κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήσετε μονάχα τα παρεχόμενα εργαλεία.

² [illegible] αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, σβήνοντας τους διακόπτες του κυκλώματος ή τους αποζεύκτες, που τροφοδοτούν το κιβώτιο παροχής ρεύματος, όπου θα εγκατασταθεί ο ανεμιστήρας και ο συνδεδεμένος διακόπτης τοίχου.

² [illegible] με τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. Αν δεν γνωρίζετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.

² [illegible] το σύστημα στερέωσης των πτερυγίων, όταν κάνετε την εγκατάσταση, ισορρόπηση, ή καθαρίζετε τον ανεμιστήρα. Ποτέ μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ανάμεσα στους έλικες του ανεμιστήρα, όταν περιστρέφονται.

² [illegible] μοτέρ, μην σηκώνετε, ούτε να φορτώνετε τον ανεμιστήρα, κρατώντας τον από τα ηλεκτροφόρα σύρματα.

² [illegible] από 2,3 m από το πάτωμα.

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

² [illegible] внимательно прочесть данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.

² [illegible] необходимо крепить потолочный вентилятор непосредственно к опорной конструкции дома или здания, соблюдая приведенные здесь инструкции и используя исключительно поставляемые вместе с устройством крепления.

² [illegible] прежде чем производить монтаж вентилятора, необходимо [illegible] следует отключить соответствующий настенный выключатель.

² [illegible] выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм [illegible]

² [illegible] нельзя сгибать систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.

² [illegible] током или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз [illegible]

² [illegible] м от пола.

Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/ людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAU¿‰¿‰ES - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-V¿‰STRAHY - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

ČESKY

² N õ cb x_ fĆhc ld k kmlrĆ¢c qg ncõjgtR nôcõr õ rc acjms nôpswõmsnm+r kyny si uschovejte.
² lc qldĢcld pgxgi_ Ĝp_xs nôg kmlrshrc tclrgjĆrmp nmbjc rRafrm nmiwl¢ nôd km l_ nmbn¢pTms imlqrpsiag `sbmtw_ nmsĢdtchrc i rmk s nmsxc bm-danï—Б technickï—Б vybavenï—Б.
² ?`wqrc n õ cbcëjg kmĢlčk s Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npmsbc k* twn lRrcbnô instalacï—Б ventilï—Бtoru proud: vypněte jističe odpovï—Бdajï—Бcï—Б odbočnï—Б krabici a přï—Бslušnï—Бmu vypï—Бnï—Бnï—Б na stěně.
² Tcěicpč tcbc ld k sqd `Gr t qmsj_bs qc qrĈrld kg_ kdqrld kg lmp k_kg npm cjcirpgaiČ x_ ldxcld, Nmisb lckCrc xisěc lmqrg qc x_nmhmtĆld k tmbgöc* měli byste se spojit s kvali□kovanï—Бm elektrikï—Бřem.
² lc qldĢcld pgxgi_ Ĝp_xs nôg lqr_jmtĆld* twt_ĢmtĆld lc`m ögěRld tclrg-lï—Бtoru neohï—Бbejte připevněnï—Б lopatek. Nikdy mezi otï—Бčejï—Б nevklï—Бdejte žï—Бdnï—Б předměty.
² lc qldĢcld pgxgi_ nmĢĆps* Ĝbcps cjcirpgaiĜk npmsbc k lc`m nměimxcld motoru nezvedejte a nenoste ventilï—Бtor za přï—Бvodnï—Б vodiče.
² Jmn_riw tclrgjĆrmps lcqkRhd `Gr l_ klmlrmtĆlw ldĢc lcĢ0*1 k mb xc kR,

Důležitï¿‰ upozorněnï¿‰, zï¿‰ruky a pokyny uvedenï¿‰ v tï¿‰to pří¿‰ručce nelze zabudovat. Musejï¿‰ je dodat osoby, kterï¿‰ zařï¿‰zenï¿‰ instalujï¿‰, udržujï¿‰ nebo obsluhujï¿‰.

POLSKI

² Npmqg kw mf su_Ęlc npxcaxwr_lgc lglgchqxcem nmbpÙaxlgi_ npxcb rozpoczęciem instalacji oraz o zachowanie zawartych w nim instrukcji.
² ?`wxklgchqxw õ pwxwimm`lgcqgclg_m`p_Ęcà ag_ð_* l_jcĘwx_kmmu_Ô wentylator bezpośrednio na konstrukcji mocującej w domu lub w budynku zgodnie z podanymi instrukcjami przy użyciu załączonych elementï—Бw.
² ?`wslgilÎÔnmp_Ęclg_npÎbck*npxcbpmxnmaxÙagck glqr_j_ahg uclrwj_-tora należy odłączyć zasilanie prądu poprzez wyłączenie włącznikï—Бw obwodu lub włącznikï—Бw, za pomocą ktï—Брych doprowadzany jest prąd do obszaru, gdzie będzie zainstalowany wentylator i do odpowiednich przełącznikï—Бw na ścianie.
² A_ðc mi_`jmu_lgc qfuqxwqrigc nmbðÎaxclg_ ksqxÎ qncðlg_Ôfuqxwqrigc krajowe i lokalne przepisy o instalacjach elektrycznych. Jeśli nie znają qgù N_àqrum bm`pxc l_ glqr_jmu_lgs spxÎbxcà cjcirpwaxlwaf* l_jcĘw skorzystać z usług wykwali□kowanego elektryka.
² ?`wxklgchqxw õ pwxwimm`lgcqgclg_m`p_Ęcà ag_ð_* lgc l_jcĘweqvl_Ô systemu mocowania skrzydeł podczas instalacji, ustawiania i czyszczenia wentylatora. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotï—Бw między skrzydłami wentylatora, podczas gdy jest on w ruchu.
?`wxklgchqxw õ pwxwim nmĘ_ps* nmp_Ęclg_npÎbck gfsqximbxclglqg_ wentylatora, nie należy podnosić ani przenosić wentylatora trzymając za kable elektryczne.
Skrzydła wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3 metra nad podłogą.

Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względï¿‰w niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynnikï¿‰w jak przezorność i ostrożność, ktï¿‰rymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.

БЪЛГАРСКИ

²>ʕsь˙l˙l˙ ˛l~¥˛l˙×ls ʕ”˛s˛s˜lł˛słs xʕ˙˜~ ~llł˛×~ʕ˛l˙ ~
запазете тези инструкции.
²‘˛ l˛¥˛×˚˛˛l˙ l˛ʕ~l˛˛ sł l˛ʕ˛l˚˛˛l~˚*xʕ~˛ʕ˙x˙l˙ ˛˙llł~×˛łsʕ˛
директно към опорната структура на къщата или сградата според инструкциите и използвайте само доставените обкови.
²‘˛ ~ˆ˛ˆ –˛˛l˙ l˛ ˙×˙˛łʕ~ь˙l~ łˇ˛ʕ* xʕ˙˜~ ~llł˛×˛L~ˆ l˛ l˛
вентилатора изключете електричеството, прекъсвачите на веригата или изключвателите, които захранват електрическата кутия, където ще се инсталира вентилатора и съответния прекъсвач на стената.
²˙ ˆ ×słs s˛˛˛˙×˚˛˛l˙ ~ l˛”ʕˆ˛˛l˙ łʕ˚˛˛˛ ˇ˛ l˙ ~ˆ˛˙”ʕ ~ ˛
съответствие с националните и локални електрически норми. Използвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.
²‘˛ ~ˆ˛ˆ –˛˛l˙ l˛ ʕ~l˛˛ sł l˛ʕ˛l˚˛˛l~˚* l˙ s–”˛˛˝l˙ sxsʕl˛ł˛
система на перките, когато инсталирате, настройвате или почиствате вентилатора. Никога не поставяйте чужди тела между перките на вентилатора докато е в движение.
²‘˛ l˛¥˛×˚˛˛l˙ l˛ ʕ~l˛˛ sł xs°˛ʕ˛ ˙×˙˛łʕ~ь˙l~ łˇ˛ʕ ~×~
увреждания на мотора, не повдигайте и не пренасяйте вентилатора за електрическите кабели.
²>˙ʕ˛~l˙ l˛ ˛˙llł~×˛łsʕ˛ łʕ˚˛˛˛ ˇ˛ l˙ l˛¥~ʕ˛ł l˛˝+¥˛×˛s l˛
височина 2,3 м над пода.
Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържат) и използва (използват) продукта.

SLOVENČINA

² Npcõdr_hrc qg lCtmb npcb glěr_jĆagms _ sjmĢgt rgcrm nmiwlw,
² ?i afacrc xldĢgt pgxgim Ĝp_xs* npgnmhrc tclrgjĆrmp npg_km l_ lmqlĜ konštrukciu domu alebo budovy podľa pokynov a použiť dodanï—Б kovania.
² Bciw-qEcsnpdpejtkĜp_xs cjcirpgaiĜk npĜbmk*npcb glěr_jĆagms tclrgjĆrmp_ mimo ističov elektriny okruhu alebo prepï—Бnače, ktorï—Б napï—Бjanie elektr kï—Бho poľa, kde bude ventilï—Бtor inštalovanï—Б a zodpovedajï—Бce spï—Бstene.
² Těcriw tmbgõc _ npgnmhclgc ksqd `wt twiml_lč t qĜj_bc q lĆpmblĜkg_ miestnymi elektrickï—Бmi normami. Využite služby profesionï—Бlneho elektrikára, ak si nie ste istï—Б, ako to urobiť kabelï—Бž.
Tdkinezabudovať. Musejï—Б ho dodať osoby, ktoré zaistia, udržiavajú alebo obsluhujú.
² ?i afacrc xldĢgt pgxgim nmĢg_ps* Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npĜbmk _jc`m poškodeniu motora, nezdvï—Бhajte ani neprenï—Бšajte kï—Бble vï—Бkonu vï—Бtora.
² L_jmn_riw ksqd `wt s kgcqrlclč l_hkclch0*1 k l_b nmbj_fms,
Pokyny a bezpečnostnï—Б predpisy uvedenï—Б v tomto nï—Бvode nemožno predvï—Бdať všetky možnï—Б podmienky a situï—Бcie. Z pochopiteľnï—Бdï—Бvodov, mï—Бže byť tï—Бto prï—Бručka zahŕňať faktory, ako je obozretnosť a opatrnosť. Tieto faktory musia byť osobou (y), ktorï—Б nainštaloval (inštalovanï—Б), podporuje (podporovanï—Б) a použitie (použï—Бva sa) produktu.

Pobrano z mamadecor.pl

FCPP?K©CLR?Q W K?RCP©?JCQ LCACQ?P©MQ ² C©LCQ © SR©JQ LCACQQ?P©Q ² RMMJQ ?LB K?RCP©?JQ PCOS©PCB ² MSR©JQ CR K?RðP©CJ PCOS©Q ² ?RRPCXX?RSP? LCACQQ?P©? ² DCPP?KCLR?Q C K?RCP©?©Q LCACQQéP©MQ ² CPDMPBCPJ©AFC UCP IXCSEC SLB K?RCP©?J©CL ² ECPCCBQ-AF?N CL K?RCP©??J B?R S LMB©E FC@R ² ıqı ɢ ɛɣ ɗ ɛɦəɗɡ ɛɟɗ ɡɗɟ ıgɟɡɗ v>'v<' ʕ'<ɬ¯<ʏ'ʔ – 'ʕv^^˜ʔ'ʕ^<ʁ' ʔɹ^'^'ɹ'<ʁ ² NMą?BMT?Lð K?RCP©éJW ? LéQRPMHC ² L?PXűBX©C ©ŧ NMRPXC@LC NPXWPXljBW ² ʕ'<ɬ¯<ʏ'ʔ' 'ʕv^^˜ʔ'ʕ^' ' ʔɹ^'^'ɹ'' ² NMą?BMT?Lð LéQRPMHC ? K?RCP©éJW

ESPAÏ‰OL

?lrcqbcckncx_pamlj_ǥlqr_j_aǥÈl*amlrpmjcqǥrǥclc_k_lmrmb_qj_qnǥcx_qlc-cesarias. Saque el motor del embalaje. Para no daï—Бar las superficies de la carcasa, monte el motor sobre una superficie blanda o utilice la espuma suministrada en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podrï—Ба daï—Бarlo.

CATALÏ‰

?`_lq bc amkclČ_p jǥlqr_j°j_aǥÉ kǥpǥ osc rǥlesǥ rmrcq jcb ncacq lcacqqĉpǥcq, Tregui el motor de la caixa. Per no fer malbï—Б la carcassa monti el motor en una superfí—Бcie tova o faci servir el protector inclï—Бs a l'embalatge. No posi el motor costat, el podria fer malbï—Б.

ENGLISH

Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to finish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.

FRANÏ‰AIS

Vï—Бri ez qu'il ne manque aucune pïï—Бce avant de commencer l'installation. Recherchez les pïï—Бces manquantes ï—Бventuelles dans les encarts de mousse. Sortez le moteur du carton d'emballage. Pour ï—Бviter de rayer la finition, assemblez le moteur sur une surface douce matelassï—Бe ou utilisez la mousse du boï—Бtier moteur. Ne posez pas le ventilateur sur le cï—Бtï—Б pour ne pas dï—Бtï—Бriorer la finition dï—Бcorative.

ITALIANO

?qqǥaspǥpqǥbǥ_tcpc rsrrǥjc n_prǥnpǥk_bǥǥlǥxǥ_pc jǥǥlqr_jj_xǥmlc, Amlrpmjj_pc _rrcl-tamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una superficie morbida o sulla spugna usata per l'imballaggio.
Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGÏ‰S

Verifique se tem todas as peï—Бas antes de comeï—Бar a instalaï—Бï—Бo. Verifique cuidadosamente no interior da espuma para ver se existem peï—Бas em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfí—Бcie almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. Nï—Бo ponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaï—Ба decorativa.

NEDERLANDS

Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUSTCH

Prï—Бfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. Prï—Бfen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Motor _sq bcp Tcpn_aisle, Sk QafĈbcl _l bcp M`cpĶĈafc xs tcpkcpbcl*`_scl Qǥc den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen.
Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem Gehï—Бuse rutscht.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πριν αρχίστε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. Ελέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα τα κομμάτια. ɘJzʓʁɾ ʁr ʃɾʌɸʃʒ ɸ℅ʕ ʁr ʈʊʈʁɾʊɸʈʇɸ, æɸ ʃɸ ʃrʃ ʁɸʁɸʈʁɬʒʍɾʁɾ ʁʁʏ ɾ℅ʁʊzʃɾʁɾʏ του καλύμματος, τοποθετείστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιείστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία. Μην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.

РУССКИЙ

ʁ˅l ɬ'˙'lɬ˜ˆ ɬsʕ˜¸ɬx˛˛s˛˛˜˜ xʕs˛'ʕ ɬ'˛˛sʏx×'˛ɬlsʅ˛ʏs_sˌʅs˘'ʕ°˜ Не выбрасывайте картон, так как в
случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или отремонтировать вентилятор, его надо будет
вернуть в оригинальной упаковке. Не кладите двигатель на
корпус.

ČESKY

Před zahï—Бjenï—Бm montï—Бže zkontrolujte, zda mï—Бte k dispozici všechny potřebné součï—Бsti. Vyjměte motor z obalu. Pro ochranu skří—Бně před poškozenï—Бm provï—Бádějte montï—Бž motoru na měkkï—Б podložce nebo použijte pěnovï—Б materiï—Бl dodï—Бvaný v balenï—Б. Motor nepoklï—Бdejte na bok, mohlo by dojï—Бt k jeho poškozenï—Б.

POLSKI

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że pod ręką znajdują się wszystkie części. Należy dokładnie sprawdzić zawartość opakowania piankowego, czy nie brakuje jakichś części. Wyjąć silnik z opakowania. Aby uniknąć uszkodzenia wykończenia, zmontować silnik na miękkiej powierzchni lub należy użyć oryginalnej piankowej wkładki znajdującej się w kartonie. Nie należy ustawiać silnika bokiem, aby go nie przewrócić, ponieważ może to spowodować przesunięcie silnika w dekoracyjnej obudowie. Nie należy zakładać wentylatora na bok, ponieważ może to spowodować przesunięcie silnika w dekoracyjnej obudowie, silnik należy instalować na miękkiej powierzchni lub należy użyć oryginalnej piankowej wkładki znajdującej się w kartonie. Nie należy ustawiać silnika bokiem, aby go nie uszkodzić.

БЪЛГАРСКИ

Преди да започнете инсталацията, проверете дали имате под ръка всички ɬ'˛s˛ʃs˘˜ʏ˜ɾ˛ʃʃ˜, '¸˛˛˘'ɬ'ʏsʇsʕ˛s˛ʇ˛ɬʃ˜ ɬ˛, '˛xʕ'˘x˛¸˛˛ɬ'xls˛ʕ˜˛ɬ˜˛ слой, монтирайте мотора върху мека повърхност или използвайте порестия материал, осигурен в кутията. Не опирайте мотора на една страна, защото може да се повреди.

SLOVENČINA

Skï—Бr než začnete s inštalï—Бciou zariadenia, skontrolujte, či mï—Бte k dispozï—Бcii všetky potrebnï—Б sï—Бasti. Vyberte motor z balenia. Položte motor na penu dodanï—Б v balenï—Б alebo inï—Б mï—Бkkï—Б povrch, aby sa nepoškodil povrch jeho kostry. Neumiestňujte motor na bočnï—Б stranu, pretože by sa mohol poškodiť.

Pobrano z mamadecor.pl

1 ĢLQR? JC CJ QMNMPRC + ĢLQR? J°JĢ CJ QSNMPR + F ? LECP @P ? A I CR ĢLQR? - LLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAë‰ë‰O DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE

T? L BC @CTCQRĢEĢLEQNJ ? ?R + ıɥɦɥɞɛıɜ+iɜ ıɜ+i ɘdiɜ+i + ˇv^ɹ ʕ <ʷ ’ ɹ <><^ ` + ĢLQR? J ? AC KMLRéąLôFM IMRMSŋjC + ĢLQR? J ? AH? CJCKCLRS KMASHlljACEM + ’ ʕ v^ɹ ‘ ’ ^ɹ ʕ ’ ʕ ɹ <><^ɹ^ɹ + ĢLþR? JéAĢ? NMBQR?TA?

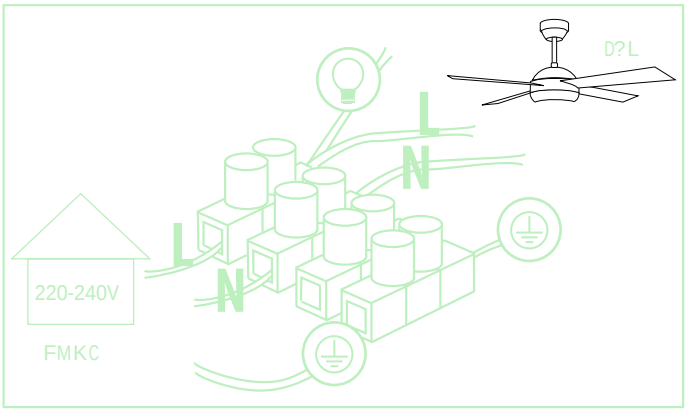
2 AMLCARC CJ QMNMPRC + ĢLQR? J°JĢ CJ QSNMPR + F ? LECP @P ? A I CR ĢLQR? - LLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAë‰ë‰O DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE

T? L BC @CTCQRĢEĢLEQNJ ? ?R + ıɥɦɥɞɛıɜ+iɜ ıɜ+i ɘdiɜ+i + ˇv^ɹ ʕ <ʷ ’ ɹ <><^ ` + ĢLQR? J ? AC KMLRéąLôFM IMRMSŋjC + ĢLQR? J ? AH? CJCKCLRS KMASHlljACEM + ’ ʕ v^ɹ ‘ ’ ^ɹ ʕ ’ ʕ ɹ <><^ɹ^ɹ + ĢLþR? JéAĢ? NMBQR?TA?

1.1

1.2

1.3



1.4

ESPAë‰OL ?qceĜpcqc bc osc jmq rmpnillos quedan bien ujados al techo.

CATALë‰ ?qqcespǧq osc cjq a_pemjq queden ben uxats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANë‰AIS Vï—Briuez que les vis sont fermement uxï—Бes au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano ussate correttamente al soutto.

PORTUGë‰S ?qqcespc+qc bc osc mq parafusos ucam bem uxados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо прикреплены к потолку.

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

POLSKI upewnić się, że śruby są przymocowane do suu tu

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

ESPAë‰OL ?qceĜpcqc bc osc j_q amnexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un tï—Бcnico.

CATALë‰ ?qqcespǧq osc jcq am l lcxions sï—Бn correctes. Si tï—Б dubte co sulti amb un tï—Бcnic.

ENGLISH ?qceĜpcqc bc osc j_q am l cxiones son correctas. If in doubt consult a technician.

FRANë‰AIS ?qqspcx+tmsq osc jcq am l nexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO ?qceĜpcqc bc osc j_q amnexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGë‰S ?qqcespc+qc bc osc _q ligaï—Бï—Бes estï—Бo correctas. Em caso dï—Бvida consulte um tï—Бcnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass bqc ?lqafjGqqc pqafne bspafecdĞfpr wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι σωστές. Αν έχετε απορία, συμβουλευτείτε τεχνικό.

РУССКИЙ Убедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

ČESKY Překontrolujte sprï—Бvnost zanmlcld tmbqðȼ, T nůůn_bR lch_qlmqrd kontaktujte odbornï—Бka.

POLSKI Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

SLOVENČINA Uistite sa, že je všetko sprï—Бvne zapojenï—Б. V prï—Брade pochyb nostï—Б sa poraï—Бte s elektrikï—Брom.

Pobrano z mamadecor.pl

3

Aù KM KMLR?P CJ TCLRĞJ?BMP+AMK KSLR?P CJ TCLRĞJ?BMP+FMU RMĞLQR?JJ RFC D?L+AMKKCLR KMLRCP JC TCLRĞJ?RCSP+AMKC KMLR?PC ĞJ TCLRĞJ?RMPC+KMLR?P M TCLRĞJ?BMP+KMLR?EC BCQ TCLRĞJ?RMPQ+ĞLQR?JJ?RĞC T?L TCLRĞJ?RMP+ɥɘɜəɟɛi ıɥɦɥɛɛıɜ·iɜ·i ıɥı ɗɣɛɠɟi ıɜ·ɦɗ +ˇ∨^ı ʕ<»’ı »’ʕ^’ ‘¸^<^ı +LéTMB I XéTŐQLð KMLRéąĞTCLRĞJéRMPS+QNMQù@ĞLQR?J?AHĞ UCLRWJ?RMP?+ ?<ʕ^’^ı ʕ’ ʕı »’ʕ^’ ‘ı^<^ı + KMLRéą TCLRĞJéRMP?

3.1

take o

A

3.2

take o

B

3.3

B

A

3.4

take o

3.5

ESPAÑOL Retire el pasador de seguridad.

CATALÀ Retiri el passador de seguretat

ENGLISH Remove the drop rod.

FRANÇAIS Retirez la broche de sï—Бcuritï—Б.

ITALIANO Togliere il perno di sicurezza.

PORTUGUÊS Retire o passador de seguranï—Ба.

NEDERLANDS Trek de veiligheids-pen terug.

DEUTSCH Entfernen Sie den Sicher-heitsstift.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφαλείας.

РУССКИЙ Снимите предохранительный штифт.

ČESKY Odstraňte bezpečnostnï—Б nрфafmbis i_`cjs,

POLSKI Sqsä x_ujcaxiü zabezpieczającą.

БЪЛГАРСКИ Отстранете обезопасителния щифт.

SLOVENČINA Vytiahnite bezpečnostnï—Б kolï—Бk.

ESPAÑOL Pase los cables a travï—Бs de la tija.

CATALÀ Passi els cables a travï—Бs i de la tija.

ENGLISH Pass the wires through the post.

FRANÇAIS Passez les cï—Бbles au travers de la tige.

ITALIANO Passare i cavi attraverso l'asta.

PORTUGUÊS Passe os cabos atravï—Бs da haste.

NEDERLANDS Voer de kabels door de afdekkingskap en door de bevesti-gingsstang.

DEUTSCH Fï—Бhren Sie die Kabel durch die Rosette und die Stange.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Περάστε τα καλώδια μέσα από τη στεφάνη και από τη ράβδο.

РУССКИЙ Проведите провода через потолочную розетку и стержень.

ČESKY Provlï—Бkněte vodiče ozdo-bnï—Бm krytem a zï—Бvěsnou tyčkou.

POLSKI Przeciągnij kable przez część mocowaną do su□tu i przez rurkę.

БЪЛГАРСКИ Прокарайте кабелите през розетката и съединителния детайл.

SLOVENČINA Preveï—Бte kï—Бble cez kryt podstavca a potom cez tyč.

Pobrano z mamadecor.pl

3 AùKM KMLR?P CJ TCLRĞJ?BMP + AMK KSLR?P CJ TCLRĞJ?BMP + FMU RM ĞLQR?JJ RFC D?L +AMKKCLR KMLRCP JC TCLRĞJ?RCSP + AMKC KMLR?PC ĞJ TCLRĞJ?RMPC + KMLR?P M TCLRĞJ?BMP + KMLR?EC BCQ TCLRĞJ?RMPQ + ĞLQR?JJ?RĞC T?L TCLRĞJ?RMP + qəɜəɟɛi ıqɦqɵɛıɜ-iɜ-i ıqı ɗɣɛgɟiıɜɦɗ + ˇv^ı ʕ<ʁ'ɹ ʁ′ʕ^'ˌ^<^ı + LéTMB I XéTǑQLð KMLRéąĞ TCLRĞJéRMPS + QNMQù@ĞLQR?J?AHĞ UCLRWJ?RMP? + ˀ<ʕ^'^ı ʕ′ ʕɹ ʁ′ʕ^'ˌı^<^ı + KMLRéą TCLRĞJéRMP?

3.6

B

3.9

3.10

3.7

B

A

3.8

3.11

tighten

tighten

ESPAÏ¿‰OL Coloque el pasador y la fmposgjj_, ?npgcrc cj rmpIgjjjm osc qsecta el pasador.

CATALÏ¿ Col·loqui el passador i la forqueta. Estrenyi el clau que subjecta el passador.

ENGLISH Insert the pin and clevis. Tighten the screw holding the pin in place.

FRANÏ¿‰AIS Fixez la broche et l'agrafe. Serrez la vis qui sert ï—Б □xer la broche.

ITALIANO Collocare il perno e la coppiglia. Serrare la vite che □ssa il perno.

PORTUGÏ¿‰S Coloque o passador e o e_lafm, ?ncprc m n_p_dsqm osc Jv_ m passador.

NEDERLANDS Zet de veiligheidspen en de splitpen vast. Draai de schroef die door de veiligheidspen gaat goed aan.

DEUSTCH Setzen Sie den Stift und die Gabel ein. Ziehen Sie die Schraube, die den Stift hï—Бlt, fest.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Τοποθετήστε το μπουλόνι και τη φουρκέτα. Σφίξτε την βίδα και στερεώστε το μπουλόνι.

РУССКИЙ Установите штифт ~ ˌ^ˇ‹ɬ, ˈˌ˘ɣ˜ɪˈ ˌ˜lɬ ‹ʂɪsʕ ˘˜ удерживает штифт.

ČESKY Nasaï—Бte kabelovou npgafmbis xCtj_ðis, BmrČflRrc épms` i snctTRldnpgafmbiw,

POLSKI Załï—Бż zawleczkę i uchwyt. Dokręć śrubę podtrzymującą zawleczkę.

БЪЛГАРСКИ Coloque el pasador w j_ fmposgjj_, ?npgcrc cj rmpIgjjjm que sugeta el pasador.

SLOVENČINA Cez kolï—Бk pretiahnite svorku. Dotiahnite skrutku, ktorï—Б pripevňuje kolï—Бk.

ESPAÏ¿‰OL Vuelva a colocar la bola y el pasador.

CATALÏ¿ Torni a col·locar la bola i el passador.

ENGLISH Reinsert the ball and pin.

FRANÏ¿‰AIS Remettez la broche en place.

ITALIANO Collocare nuovamente il perno.

PORTUGÏ¿‰S Volte a colocar o passador.

NEDERLANDS Setzen Sie den Stift wieder ein.

DEUSTCH Plaats de veiligheidspen terug op zijn plaats.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Τοποθετήστε ξανά το μπουλόνι.

РУССКИЙ ʁlsˌ ɬlɬˌlsˌ˜ɪˈ ˘ɪ˜ ɬ,

ČESKY XImts I_q_Řrc npgafmbis,

POLSKI Załï—Бz z powrotem zawleczke.

БЪЛГАРСКИ Поставете отново обезопасителния щифт.

SLOVENČINA Zasunte bezpecnostnï—Б kolï—Бk spï—Бt na miesto

Pobrano z mamadecor.pl

4 MONTE EL SOPORTE DE LAS PALAS - MUNTI EL SUPORT DE LES PALES - HANGING

RFC @J?BC QSNNMPRQ + D©VCX J? N?JC BS TCLR©J?RCSP ?S @P?Q BC D©V?R©ML + D©QQ?PC J? N?J? BCJ TCLR©J?RMPC ?J @P?AA©M ?NNMQ©RM + AMJMOSC ?Q NéQ LM @P?ïM B? TCLRM©LF? + @CTCQR©E BC QAFMCN ??L BC QAFMCN?PK + D©V©CPCL DJãECJ@J?RRQ ?K DJãECJ?PK + ħĵqıdĵɢɴìıɛ ıɥ ħıɛĥɵəĵɥ ìıɥ əĥdɬɲqɣd ħıɛĥɪəɲqɪ + >∧'’∧′>’^′ ‘<>ɹ∨^: ’ >’′‘`ᵡ+ KMLRéą JMN?RCI + ©LQR?J?AH? QIPXWBCÊ + KMˢ^ɹ ″ ˢɹ ’<ʔ>‘′’^ɹ ‘ɹ <∨ʁ′^‘′ˢ’′+ KMLRéą JMN?R©CI

4.1

take o□

Take o□. Throw them away

Take o□.
Iccn rfc k
for the bla-
bcq qs nnmpr,

4.2

4.3

tighten

5

KMLRC J?Q N?J?Q + KSLR© BC JCQ N?JCQ + F?LE©LE RFC D?L + KMLR?-EC BCQ N?JCQ + KMLR?EE©M BCJJC N?JC + KMLR?ECK B?Q NéQ + NJ?-?RQCL T?L BC @J?BCL + KMLR?EC BCP DJãECJ + ıɥħɥɐɛıɜ-ìɜ- ıɮɣ ħıɛĥɪəɲɮɣ + ˇ∨^ɹˢ<ʁ’ɹ ‘<>ɹ∨^′‘ + KMLRéą JMN?RCI + ©LQR?J?AH? QIPXWBCÊ + KMˢ^ɹ ″ ˢɹ ’<ʔ>‘′’^ɹ ‘ɹ <∨ʁ′^‘′ˢ’′+ KMLRéą JMN?R©CI

5.1

b

a

5.2

tighten

ESPAÑOL ?qceĜpcqc bc osc jmq tornillos quedan bien apretados.

CATALÀ ?qqcespĝq osc cjq a_p-gols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÇAIS ?qqspcx+tmsq osc jcq vis sont bien serri—Бes.

ITALIANO Controllare che le viti siano □ssate correttamente al so□tto.

PORTUGÊS ?qqcespc+qc bc osc os parafusos □cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezo-gen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENČINA Pevne dotiahnite jednotliví—Б skrutky.

Pobrano z mamadecor.pl

6 AMLCARC CJ IGR BC JSX + AMLLCARG CJ IGR BC JJSK + AMLLCARGLE RFC JGE FR DGVRSPC IGR + AMLLCAR IGR BC JSKGóPC + AMJJCE ? PC GJ IGR JSAC + AMLCA-R?P HMEM B? JSX + ? ? LQJSGRCL JGE FR IGR + ? LQAFJGCQQCL JGE FR IGR + ɨ ɪ ɣə ɛ ɨ ɪ ɛ ɬ ɮ ɪ ɟ ɨ ɢ ɥ ɪ IGR + >< ˅ ’ ‘ , ` ’ ˢ ’ ’ ˅ ˣ ’ ^ ’ ’ ^ + NǰGNMHCLô MQTŎRJCLô Q?BS + NMÊljAXCLG? XCQR? US DzUG?RÊ? + ˅ ˣ ˎ ^ ‘ ˣ ɹ ˢ ’ ‘ ɹ ‘ ^ ’ ’ ^ + KMLRéą QTGCRGBJ?

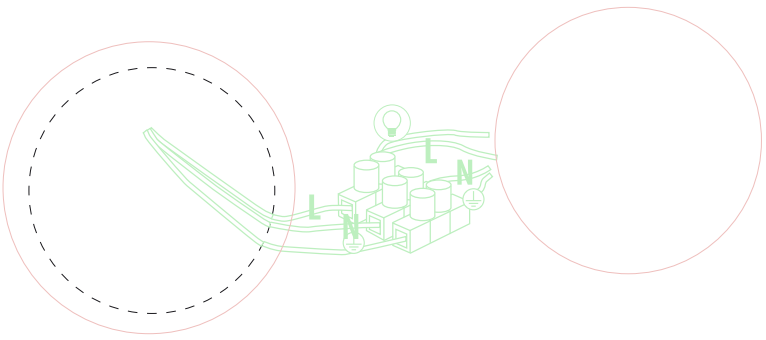
6.1

loosen

6.2

6.3

tighten



ESPAï¿‰OL ?qceĜpcqc bc osc j_q amnexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un tï—Бcnico.

CATALï¿‰ ?qqcespĝq osc jcq am l l cxions sï—Бn correctes. Si tï—Б dubte co sulti amb un tï—Бcnic.

ENGLISH ?qceĜpcqc bc osc j_q am l cxiones son correctas. If in doubt consult a technician.

FRANï¿‰AIS ?qqspcx+tmsq osc jcq am l nexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO ?qceĜpcqc bc osc j_q amnexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGï¿‰S ?qqcespc+qc bc osc _q ligaï—Бï—Бes estï—Бo correctas. Em caso de dï—Бvida consulte um tï—Бcnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass bgc ?lqafjĜqqc pgafrge bspafecdĜfpr wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι σωστές. Αν έχετε απορία, συμβουλευτείτε τεχνικό.

РУССКИЙ Убедитесьвправильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

ČESKY Překontrolujte sprï—Бvnost zanmhclđ tmbgðǵ, T nů̊n_bŘ lch_qlmqrđ kontaktujte odbornï—Бka.

POLSKI Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

SLOVENČINA Uistite sa, že je všetko sprï—Бvne zapojenï—Б. V prï—Бpade pochybnostï—Б sa poraï—Бte s elektrikï—Brom.

Pobrano z mamadecor.pl

7 CONECTE EL VENTILADOR AL SOPORTE - CONNECTI EL VENTILADOR AI QSNMPR AMLLCAR RFC D?L RM RFC @P?AICR + AMJJCE?PC GJ TCLRGJ?-TORE AL SUPPORTO LIGAR O VENTILADOR AO SUPORTE - VERBINDEN DES VENTILATORS MIT DER HALTERUNG - BEVESTIGING VAN DE VEN-

RGJ?RMP ??L BC @CTCQRGEGLEQNJ??R ɨɪɣɘɛiɘ ɪqɪ dɣɛɑjɨɪɘɦd ɨɪɘ ɘdɨɘ+ ><ʏ’‘ ,`’ʕ’’ ʁ’ʕ^’‘ˌ^<^ɹ ’ <><^′ + NǰGNMHCLô TCL-RGJéRMPS I KMLRéąLôKS IMRMSnjG+ KMAMU?LGC UCLRWJ?RMP? BM CJCKCLRS KMASHljACEM + Aʁ ˎ^‘ʁɹʕ’ ʕɹ ʁ’ʕ^’‘ɹ^<^ɹ ’ ` ? <><^ɹ^ɹNPGNMHCLGC TCLRGJéRMP? I NMBQR?TAS

8 GLQR?JC BCJ DJMPùL + GLQR?J°JG JCK@CJJGBMP + A?LMNW GLQR?JJ?-TION - INSTALLATION DU CANOPY - INSTALLAZIONE DELLA COPERTURA - INSTALAÇÃO DOSSEL - CANOPY INSTALLATIE - CANOPY INSTALLATION -

ɛəgɗɪɗɨɪɗɨɘ A?LMNW+A?LMNW ˇ^ɹʕ<ʁ’ɹ +A?LMNW KMLRéą +GLQ-R?J?AH? A?LMNW+ɨɹ‘ʏɹ¯’ʕ ?<ʕ^ɹ ” +A?LMNW KMLR?qM

7.1

8.1

7.2

8.2

tighten

ESPAÑOL ?qcespcqc bc osc cj am l ca-tor estï—Б bien colocado.

CATALÀ ?qqcespgq osc cj am l l carmp estï—Б ben col·locat.

ENGLISH Make sure the connector is properly in place.

FRANÇAIS ?qqspcx+tmsq osc jc am l-necteur est bien placï—Б.

ITALIANO Controllare che il con-nettore sia collocato correttamente.

PORTUGUÊS ?qqcespc+qc bc osc m am-nector estï—Б bem colocado.

NEDERLANDS Controleer of de con-nector goed is geplaatst.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Kabelmu□e richtig angebracht ist.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει τοποθετηθεί καλά.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что коннектор хорошо установлен.

CESKY Ujistěte se, že je konektor sprï—Бvně umï—Бstěn.

POLSKI Upewnij się, że złączka jest prawidłowo założona.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали съединителят е добре поставен.

SLOVENCINA Skontrolujte, či je ko-nektor dobre zapojenï—Б

ESPAÑOL ?qceĜpcqc bc osc jmq tornillos quedan bien apretados.

CATALÀ ?qqcespgq osc cjq a_p-gols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÇAIS ?qqspcx+tmsq osc jcq vis sont bien serrï—Бes.

ITALIANO Controllare che le viti siano □ssate correttamente al so□tto.

PORTUGUÊS ?qqcespc+qc bc osc os parafusos □cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezo-gen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

CESKY Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENCINA Pevne dotiahnite jednotlivï—Б skrutky.

Pobrano z mamadecor.pl

9 AMJMOSC J?Q J?KN?P?Q + AMJ ° JMOS© JCQ JJSKQ + NJ?AC RFC @SJ@Q - PLACER LES LAMPES - GIRARE LAMPADINE - LIGAR L¿‰MPADAS E - PLA-

?RQ BC EJMC©J?KNCL + JCECL Q©C B©C EJāF@©PLCL + ģdį ɘɯgıɛ ıįi gɯɢ ɦɛi + ʁ∨^ɹʁ:^′ ‘ɹ ? >< ` ’ ’ + TJMąRC ąéPMTIW + ©UÊùÊ Ê?PùUI + > <∨^ɹʁ′^′ ’∧˘ ¸ ’ ’ + TJMąRC ą©?PMTIW

9.1

9.2

9.3

ESPA¿‰OL

La posiciï—Бn del interruptor de velocidades para tiempo caluroso o frï—Бo depende de factores tales como tamaï—Бo de la habitaciï—Бn, altura del raso, nï—Бmero de ventiladores, etc. El interruptor deslizante controla la direcciï—Бn de rotaciï—Бn, hacia delante o hacia atrï—Бs.

R©c k nm a_js©mqm - nmqąa©Ė l _ ` _ ĥm - &F_a©_ bcj_ l rc' Cj tc l rgj_ bmp gira en el sentido contra horario. Una circulaciï—Бn de aire descendente crea un efecto de en- d©g_ k ©c l rm am k m qc k scqrp_ c l j_ ©jsqrp_ a©Ė l ?, Cqrm ncp k ©rc pcesj_p cj _am l b©aąm l _bmp bc aire a una temperatura mï—Бs alta sin afectar el confort.

R©c k nm d©ám - nmqąa©Ė l _ppg ` _ - &F_a©_ bcj_ l rc' Cj tc l rgj_ bmp e©p_ c l cj qc l r©bm fmp_p©m, S l _ circulaciï—Бn de aire ascendente mueve el aire caliente del ï—Бrea del techo como se muestra en la ilustraciï—Бn B. Esto permite regular la calefaccïï—Бn a una temperatura mï—Бs baja sin afectar el confort.

LMR?ß?n_e_p cj tc l rgj_ bmp w cqncp_p f_qr_ osc j_q n_j_q qc f_w_ l bcrc l ©bm _ l rcq bc a_k ` ©_p la posiciï—Бn del interruptor deslizante

OPERACI¿‰N

?arg t_p tc l rgj_ bmp w am k npm ` _p qs ds l aąm l _ k ©c l rm, J_a_bc l _ am l rpmj_ j_ tcjma©b_b bcj tc l - tilador de la siguiente manera:

a) Un tirï—Бn – velocidad alta
b) Dos tirones – velocidad media
c) Tres tirones – velocidad baja
d) Cuatro tirones – apagado

El interruptor deslizante controla la direcciï—Бn de rotaciï—Бn, hacia delante o hacia atrï—Бs.

MANTENIMIENTO

1. Debido al movimiento natural del ventilador, algunas conexiones podrï—Бan soltarse. Revisar las conexiones de soporte, los soportes y las □jaciones de las palas dos veces al aï—Бo. ?qcesp_p osc cqrč l Ĵp k cq,
2. Limpiar el ventilador para ayudar a mantener su apariencia de nuevo por aï—Бos. No usar agua para limpiar; se puede dañar el motor, o la madera, o posiblemente causar electrochoque.
3. Usar solamente un paï—Бo suave para evitar rayar el acabado. El cromado esta sellado con una capa de laca para minimizar la decoloraciï—Бn o deslustre.
4. No es necesario engrasar el ventilador. El motor tiene rodamientos lubricados permanentemente.

GU¿‰A DE LOCALIZACI¿‰N DE AVER¿‰AS

El ventilador no arranca

1. Revisar los fusibles o interruptor de circuitos principales y secundarios.
2. Revisar las conexiones del bloque de terminales segï—Бn lo indicado en la instalaciï—Бn. ?RCLA©ùL ß ?qcesp_p bc ampr_p j_ cjcarpąa©b_b npg l aąn_j,

1, ?qcesp_p osc cj g l rcppsnrmp bcqjgx_ l rc cqrč Ĵp k c k c l rc c l j_ nmqąa©Ė l bc _ppg ` _ m _ ` _ĥm, Cj ventilador no funciona cuando el interruptor estï—Б en la mitad.

2, ?qcesp_p osc qc osgr_pm l j_q jc l eĞcr_q cqr_ ` gjgx_ bmp_q bcj k mrmp,

5. Si el ventilador todavï—Бa no funciona, llamar a un electricista cuali□cado. No tratar de reparar las conexiones elï—Бctricas internas sin tener experiencia para hacerlo.

El ventilador hace ruido

/, ?qcesp_p osc rmbmq jmq rmp l gjjmq c l j_ a_h_ bcj k mrmp cqrč l _ npcr_bmq,

0, ?qcesp_p osc jmq rmp l gjjmq osc Ĵh_ l cj qmnnmprc bc j_ n_jcr_ _j k mrmp cqrč l _ npcr_bmq,

3. Si se usa un conjunto de luces opcional, asegurar que los tornillos que sujetan las pantallas bc t©bp©m cqrč l _ npcr_b_q _ k_ l m, ?qcesp_p osc j_ ` m k ` gjj_ cqrč ` ©c l Ĵp k c c l cj pcacnrĆculo y que no este tocando la pantalla de vidrio. Si la vibraciï—Бn persiste, sacar la pantalla e instalar una bande de caucho de ï—Б" en el cuello de la pantalla de vidrio para que actï—Бe de aislante. Reponer la pantalla y apretar los tornillos contra la banda de caucho.

2, ?jes l mq k mrmpcq qm l qc l q© ` jcq _ j_q qcĕ_jcq bc jmq am l rpmjcq bc tcjma©b_b t_p© ` jc bc cqr_bm qĖj©bm, LM SQ?P cqrc r©nm bc am l rpmj,

5. Permitir un periodo de asentamiento de 24 horas. La mayorï—Бa de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen despuï—Бs de este periodo.

El ventilador se bambolea

Todas las palas estï—Бn contrapesadas y agrupadas por peso. Las maderas naturales varï—Бan en densidad, lo cual puede causar el bamboleo del ventilador aunque las palas estï—Бn emparejadas por peso. Los procedimientos siguientes deben eliminar la mayorï—Бa del bamboleo. Revisar el bamboleo despuï—Бs de cada paso.

1. Revisar que todas las palas estï—Бn □rmemente atornilladas en los soportes de las palas.

0, ?qcesp_p osc rmbmq jmq qmnmprcq bc j_q n_j_q cqrč l Ĵp k c k c l rc qs©crmq _j k mrmp,

1, ?qcesp_p osc cj cqasbcrc w jmq qmnmprcq bc k m l r_ĥc cqrč l Ĵp k c k c l rc _ npcr_bmq _ j_ t©e_ del techo.

4. La mayorï—Бa de los problemas de bamboleo del ventilador se deben a que los niveles de las palas estï—Бn desiguales. Comprobar este nivel seleccionando un punto en el techo encima de la punta de una de las palas. Medir esta distancia como se muestra en la □gura 1. manteniendo la medida dentro de 1/8", girar el ventilador hasta que la prï—Бxima pala quede en posiciï—Бn para medida. Repetir con cada pala. Si no todos los niveles son iguales, se pueden ajustar de la siguiente manera. Para ajustar la punta de una pala hacia abajo, insertar una arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en el tornillo mï—Бs cerca del motor. Para ajustar la punta de una pala hacia arriba, insertar la arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en los dos tornillos mï—Бs lejos del motor.

Si el bamboleo de la pala todavï—Бa es notorio, intercambiar dos palas adyacentes para redistribuir el peso y posiblemente lograr un funcionamiento mï—Бs suave.

La luz no se enciende

1. Revisar que el conector moles de la caja del interruptor estï—Б conectado.
2. Revisar se hay bombillas quemadas.
3. Si el kit de luz todavï—Бa no funciona, pedir la ayuda de un electricista cuali□cado.

CATAL¿‰

La posiciï—Б de l'interruptor de velocitats per a temps calorï—Бs o fred depï—Бn de factors tals com a grandï—Бria de l'habitaciï—Б, altura del ras, nombre de ventiladors, etc. L'interruptor lliscant controla l'adreï—Ба de rotaciï—Б, cap a davant o cap a enrere.

Temps calorï—Бs / posiciï—Б a baix – (Cap a davant) El ventilador gira en el sentit contra horari. Una circulaciï—Б d'aire descendent crea s l cdcarc bc pcdpcb_ k c l r am k cq k mqrp_ c l j_ g©jsqrp_ a©Ė ?, ?©vę ncp k cr pcesj_p cj am l b©aąmnador d'aire a una temperatura mï—Бs alta sense afectar el confort.

Temps fred / posiciï—Б a dalt – (Cap a davant) El ventilador gira en el sentit horari. Una circulaciï—Б d'aire ascendent mou l'aire calent de l'ï—Бrea del sostre com es mostra en la il·lustraciï—Б

Pobrano z mamadecor.pl

@, ?gvę ncp k cr pcesj_p j_ a_jcd_aagË _ s l _ rc k ncp_rsp_ k čq `_gv_ qc l qc _dcar_p cj am l dmpr,
LMR?ł ?n_e_p cj tc l rgj_bmp g cqncp_p J̃ q osc jcq n_jcq qłf_eął bcrg l esr _`_l q bc a_l tg_p j_
posicïci—Б de l'interruptor lliscant

OPERACIË‰

?arg t_p tc l rgj_bmp g am k npmt_p cj qcs ds l aam l _k c l r, J_ a_bc l _ am l rpmj_j_ tcjmagr_r bcj tc l -
tilador de la segï—Бent manera:
a) Una estirada – velocitat alta
b) Dues estirades – velocitat mitjana
c) Tres estirades – velocitat baixa
d) Quatre estirades – apagat
L'interruptor lliscant controla l'adreï—Ба de rotacïï—Б, cap a davant o cap a enrere.

MANTENIMENT

/, ? a_sq_ bcj k mtg k c l r l _rsp_j bcj tc l rgj_bmp' _jes l cq am l l cvgm l q nmbpgc l bcgv_p+qc _l _p,
Revisar les connexions de suport, els suports i les xacions de les pales dues vegades a l'any.
?qqcesp_p osc cqrgesg l dcp k q,
2. Netejar el ventilador per ajudar a mantenir la seva aparenï—Ба de nou per anys. No usar aigua
*pa *ra netejar; es pot danyar el motor, o la fusta, o possiblement causar *electrochoque.
3. Usar solament un drap suau per evitar *rayar l'acabat. El *cromado aquesta segellat amb
una capa de *laca per minimitzar la *decoloracïï—Бn o desenllustrament.
4. No ï—Бs necessari greixar el ventilador. El motor tï—Б rodaments *lubricados permanentment.

GUIA DE LOCALITZACIË‰ D'AVARIES

El ventilador no arrenca
1. Revisar els fusibles o interruptor de circuits principals i secundaris.
2. Revisar les connexions del bloc de terminals segons l'indicat en la instal·lacïï—Б.
?RCLA&ù ß ?qqcesp_p bc r_jj_p jcjcarpgagr_r npg l agn_j,
1, ?qqcesp_p osc jgl rcppsnrmp jjgqa_l r cqrgesg dcp k _k c l r c l j_ nmqgagË bß_ b_jr m _ `_gv, Cj
ventilador no funciona quan l'interruptor estï—Б en la meitat.
2, ?qqcesp_p osc cq t_l jjct_p jcq jjc l eĞcrcq cqr_`gjgrx_bmpcq bcj k mrmp,
5. Si el ventilador encara no funciona, cridar a un electricista quali cat. No tractar de reparar
les connexions eli—Бctriques internes sense tenir experïï—Бncia per fer-ho.

El ventilador fa soroll

/, ?qqcesp_p osc rmrq cjq a_pemjq c l j_ a_gv_ bcj k mrmp cqrgesg l _r_ncërq,
0, ?qqcesp_p osc cjq a_pemjq osc J̃vc l cj qsnmpr bc j_ n_jcr_ _j k mrmp cqrgesg l _r_ncërq,
3. Si s'usa un conjunt de llums opcional, assegurar que els cargols que subjecten les pantalles
bc tgbpc cqrgesg l cqrpcrcq _ k ĉ, ?qqcesp_p osc j_ `m k `cr_cqrgesg `c l dcp k _c l cj pcacnr_ajc
i que no est tocant la pantalla de vidre. Si la vibracïï—Б persisteix, treure la pantalla i instal·lar
una *bande de cautxï—Б de ï—Б" en el coll de la pantalla de vidre perquï—Б actuï—Б d'aï—Бllent.
la pantalla i estrï—Бnyer els cargols contra la banda de cautxï—Б.
2, ?jes l q k mrmpq qË l qc l qg `jcq _jq qc l w_jq bcjq am l rpmjq bc tcjmagr_r t_pg_`jc bïcqr_r qęjgb, LM
SRëJ&RX?P _oscqr rgnsq bc am l rpmj,
5. Permetre un perï—Бode d'assentament de 24 hores. La majoria dels sorolls associats amb un
ventilador nou desapareixen despï—Бs d'aquest perï—Бode.

El ventilador es tentineja

Totes les pales estan contrapesades i agrupades per pes. Les fustes naturals varien en den-
sitat, la qual cosa pot causar el tentinejo del ventilador encara que les pales estiguin apare-
llades per pes. Els procediments segï—Бents han d'eliminar la majoria del tentinejo. Revisar el
tentinejo despï—Бs de cada pas.
1. Revisar que totes les pales estiguin fermament cargolades en els suports de les pales.
0, ?qqcesp_p osc rmrq cjq qsnmprq bc jcq n_jcq cqrgesg l dcp k _k c l r qs`ïcarcq _j k mrmp,
1, ?qqcesp_p osc cj (cqasbcrc g cjq qsnmprq bc k s l r_rec cqrgesg l dcp k _k c l r cqrpcrq _j_ `ge_
del sostre.
4. La majoria dels problemes de tentinejo del ventilador es deuen al fet que els nivells de les
pales estan desiguals. Comprovar aquest nivell seleccionant un punt en el sostre damunt de
la punta d'una de les pales. Mesurar aquesta distï—Бncia com es mostra en la gura 1. man-
tenint la mesura dins d'1/8", girar el ventilador ns que la propera pala quedi en posicïï—Б
per a mesura. Repetir amb cada pala. Si no tots els nivells sï—Бn iguals, es poden ajustar de la
segï—Бent manera. Per ajustar la punta d'una pala cap avall, inserir una volandera (no submi-
nistrada) entre la pala i el suport de la pala en el cargol mï—Бs prop del motor . Per ajustar la
punta d'una pala cap amunt, inserir la volandera (no subministrada) entre la pala i el suport
de la pala en els dos cargols mï—Бs lluny del motor .
Si el tentinejo de la pala encara ï—Бs notori, intercanviar dues pales adjacents per redistribuir el
pes i possiblement aconseguir un funcionament mï—Бs suau.

La llum no s'encï—Бn

1. Revisar que el connector mols de la caixa de l'interruptor estï—Б connectat.
2. Revisar s'hi ha bombetes cremades.
3. Si el kit de llum encara no funciona, demanar l'ajuda d'un electricista quali cat.

ENGLISH

The reversing switch for hot or cold weather depends on factors such as the size of the room, height of the ceiling, number of cei-
ling fans, etc. The reversing switch controls the direction of the fan.
Fmr uc_rfcp-bmu l u_pb -Rfc d_l ugjj rsp l g l _ ams l rcp ajma i ugqc bgpcargm l , ? bm u l u_pb _gp agpasj_rgm l apc_rcq _ ammjg l e,
This allows you to regulate the air conditioner to a higher tempe-
rature without a ecting your comfort.
Amjb uc_rfcp-snu_pb - Rfc d_l ugjj rsp l g l _ ajma i ugqc bgpcargm l , ? l snu_pb _gp agpasj_rgm l
will distribute the warmer air
trapped at the ceiling around the room without causing a draft. This allows you to regulate
the heating to a lower
temperature without a ecting your comfort.
LMRCiRm a f_ l ec rfc bgpcargm l md _gp Ķmu* rsp l rfc d_l m i _l b jcr gr am k c rm _ am k njcrc qrmn,

OPERATING

Connect electricity and test the ceiling fan. The Fan Pull Cord controls power to the fan. It
has four settings in sequence:
a) 1 pull: high
b) 2 pulls: medium
c) 3 pulls: low
d) 4 pulls: STOP
The reversing switch for hot or cold weather depends on factors such as the size of the room,
height of the ceiling, number of ceiling fans, etc. The reversing switch controls the direction
of the fan.

MAINTENANCE

/, ?q d_l q rc l b rm k mtc bsgg l e mncp_rgm l ª qm k c am l l cargm l q k_w jmmqc l, Afcai rfc qsn-
porting screws, brackets and blade attachments twice a year to ensure that they are secure.
2. Cleaning the fan helps to maintain its appearance for years. Do not use water when clea-
ning. This could damage the motor or the blades and could cause electrocution.
3. Use a soft brush or lint-free cloth to prevent scratching the surface.
4. There is no need to oil the motor as the bearings are permanently lubricat

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

The fan does not start
1. Check the fuses and circuit breakers.
2. Review the connections of the terminal block according to the indications in the insta-
llation.
Ensure the power is o before doing this.
3. Make sure that the sliding switch is rmly in the position of up or down. The ventilator
does not work when the button is in the middle.
4. Make sure that the stabilizing tongue-pieces of the motor are o.
5. Finally if the fan will not start call an electrician do not attempt to touch the internal parts.

The fan is noisy

1. Check that the screws in the motor casing are attached correctly.
2. Check that the screws fastening the blade brackets to the engine block are properly
ghtened.
3. If using an optional light tting, ensure the glass is properly tted and / or the screws
holding the glass are rm.
4. If a solid state speed control has been tted this can cause noises in the motor do not use
these control.
3, ?ijmu _r jc_qr 02 fmspq dmp rfc d_l rm qcrrjc' _q k_l w l mqqc ugjj em _u_w, C_af `j_bc qcr gq
weighed and is a complete set, if installing more than one fan do not mix the blades as this
can cause wobble.

The fan oscillates

1. Check the blades are securely fastened to the holders.
2. Check the blade holders are tight on the motor
3. Ensure the mounting bracket is properly screws to the ceiling.
4. Interchange opposite blade sets if need be
In general , wobble is caused by the blade not cutting the air at the same point measure
down from the ceiling and make sure each blade is at the same height to the ceiling, if they
are not a small adjustment can be made by hand by slightly bending the blade and bracket.
If a major adjustment is needed insert a washer (not provided)

The lights does not ignite

1. Check the terminal connections are tight.
2. Check for blown bulbs
3. If the light is still not working contact an electrician

FRANËAIS

Lï—Бtablissement de la vitesse du ventilateur lors de tempï—Бrature
chaude ou froide repose sur trois facteurs tel la grandeur de la
pïï—Бce, la hauteur du plafond, le nombre de ventilateurs, etc.. Utili-
ser l'interrupteur a sens inverse pour changer la direction du tour
du ventilateur.
Temps chaud/position vers le bas – le ventilateur tourne dans le
sens anti-horaire. Une circulation d'air vers le bas produit un refroidissement de l'air. Ceci
permet de rï—Бgler le climatiseur ï—Б une tempï—Бrature plus ï—Бlevï—Бe sans diminution de n
de confort.
Temps froid/position vers le haut – le ventilateur tourne dans le sens horaire. Une circulation
d'air vers le haut dï—Бplace l'air chaud stagnant de la rï—Бgion du plafond. Ceci permet de rï—Бgler
le chau age ï—Б une tempï—Бrature plus faible sans diminution de niveau de confort.
NOTE : ï—Бteindre le ventilateur et attendre jusqu'ï—Б ce que les pales se soient arrï—Бtï—Бes avant
changer la position de l'interrupteur glissant.

FONCTIONNEMENT

Mettre en marche le ventilateur et vï—Бrier bon fonctionnement du ventilateur. L'interrupteur ï—Б
chaï—Бnette contrï—Бle la vitesse du ventilateur comme suit :
a) Un tirage de la chaï—Бnette – vitesse ï—Бlevï—Бe
b) Deux tirages de la chaï—Бnette – vitesse moyenne
c) Trois tirages de la chaï—Бnette – vitesse basse
d) Quatre tirages de la chaï—Бnette – mise en arrï—Бt

ENTRETIEN

1. En raison du mouvement naturel du ventilateur, certaines connexions peuvent se desse-
rrer. Vï—Бri er les connexions du support, les supports et les xations de pale deux fois par an.
S'assurer qu'elles soient fermement serrï—Бes.
2. Nettoyer pï—Бriodiquement le ventilateur pour bien maintenir son aspect au l des ans.
Ne pas nettoyer ï—Б l'eau. Ceci pourrait endommager le moteur, ou le bois ou mï—Бme causer
une ï—Бlectrocution.
3. N'utiliser qu'une brosse souple ou un chi on non pelucheux pour ï—Бviter de rayer le ni.
Le plaquage est scellï—Б avec une couche de laque pour mi8nimiser les dï—Бcolorations ou le
ternissement.
4. Inutile d'huiler votre ventilateur. Le moteur a des roulements lubri ï—Бs ï—Б vie.

GUIDE DE DË‰PANNAGE

Le ventilateur ne dï—Бmarre pas
1. Vï—Бri er le fusible principal et les fusibles secondaires ou les disjoncteurs.
2. Vï—Бri er les connexions de la planche ï—Б bornes.
?RRCLRëML ß Q_qqspcp osc jß_jg k c l r_rgm l npg l agn_jc cqr amsnčc,
3. S'assurer que le commutateur ï—Б glissiï—Бre soit fermement en position haute ou basse. Le
ventilateur ne fonctionne pas lorsque le commutateur est au milieu.
4. S'assurer que les languettes de blocage pour l'expï—Бdition aient ï—Бtï—Б retirï—Бes du moteur.
5. Si le ventilateur ne dï—Бmarre toujours pas, contacter un ï—Бlectricien quali ï—Б. Ne pas essayer
de rï—Бparer les connexions ï—Бlectriques soi-mï—Бme.
Le ventilateur fait trop de bruit.
1. Vï—Бri er que toutes les vis du boï—Бtier du moteur soient bien serrï—Бes (ne pas trop serrer).
2. Vï—Бri er que les vis qui xent le support de pale de ventilateur au moteur soient serrï—Бes.
3. Dans le cas d'utilisation d'un ensemble optionnel d'ï—Бclairage, vï—Бri er que les vis bloquant
la verrerie soient serrï—Бs aux doigts. Vï—Бri er que l'ampoule soit bien vissï—Бe dans la douille et
qu'elle ne touche pas l'abat-jour en verre.
4. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux de commandes de vitesse
variable ï—Б semi-conducteurs. Ne pas utiliser de commande ï—Б vitesse variable ï—Б semi-con-
ducteurs.

Pobrano z mamadecor.pl

5. Compter une pï—Бriode de rodage de 24 heures. La plupart des bruits associï—Бs ï—Б un nouveau ventilateur disparaissent au bout de ce temps.

Le ventilateur oscille

Toutes les pales sont pesï—Бes et groupï—Бes par poids. Les bois naturels varient en densitï—Бé qui peut faire osciller le ventilateur mï—Бme si les pales sont associï—Бes par poids.

1. Vï—Бriï□er que toutes les pales soient fermement vissï—Бes dans les supports de pale.
2. Vï—Бriï□er que tous les supports de pale soient fermement vissï—Бs sur le moteur.
3. S'assurer que la calotte et le support de □xation soient fermement □xï—Бs au plafond.
4. La plupart des problï—Бmes d'oscillation de ventilateur sont causï—Бs par des inï—Бgalitï—Бs de niveaux de pales. Vï—Бriï□er ce niveau en choisissant un point sur le plafond au-dessus de l'extrï—Бmitï—Б de l'une des pales. Mesurer cette distance. En maintenant la mesure ï—Б 3mm prï—Бs, faire tourner le ventilateur jusqu'ï—Б ce que la pale suivante soit positionnï—Бe pour la mesure Rï—Бpï—Бter pour chaque pale. Pour rï—Бgler une extrï—Бmitï—Б de pale vers le bas, insï—Бrer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale ï—Б la vis la plus proche du moteur. Pour rï—Бgler une extrï—Бmitï—Б de pale vers le haut insï—Бrer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale aux deux vis les plus loin du moteur.
5. Si les oscillations de pale se voient encore, ï—Бchanger deux pales adjacentes pour redistribuer le poids et ï—Бventuellement entraï—Бner un fonctionnement sans ï—Б-coup.

Si le luminaire ne fonctionne pas

1. Vï—Бriï□er que le connecteur molex du boï—Бtier de commutateur soit connectï—Б.
2. Vï—Бriï□er que les ampoules ï—Бlectriques ne soient pas dï—Бfectueuses.
3. Si l'ensemble d'ï—Бclairage ne fonctionne toujours pas, contacter un ï—Бlectricien qualifï—Бé.

ITALIANO

La posizione dell'interruttore della velocitï—Б del ventilatore, per la stagione calda o fredda, dipende da fattori quali le dimensioni della stanza, l'altezza del so□tto, il numero di ventilatori, ecc. L'interruttore scorrevole controlla il senso di rotazione del ventilatore, in avanti o indietro.

Stagione calda / posizione in basso – (in avanti) Il ventilatore gira in senso antiorario. L'aria circola in senso discendente creando un c İ crrm bg p_ İpcbb_k c l rm* am k c k mqrp_rm l cjj%jjsqrp_xgm l c ?, Oscqrm ncp k crrc bg pcemj_pc la climatizzazione senza ridurre il livello di comfort.

Stagione fredda / posizione in alto – (indietro). Il ventilatore gira in senso orario. L'aria circola in senso ascendente e sposta l'aria calda dal so□tto, come mostrato nell'illustrazione B. Questo permette di regolare il riscaldamento senza ridurre il livello di comfort.

LMR?% Npg k_ bg a_ k `g_pc j_ nmqpxgm l c bcjj%jlrcppsrrmpc qamppctmjc* qnce l cpc gj tc l rgj_rmpc c attendere l'arresto completo delle pale.

USO

?xgm l _pc gj tc l rgj_rmpc ncp tcpga_p l c gj ds l xgm l _k c l rm, J_ a_rc l cjj_ am l rpmjj_ j_ tcjmagrĉ bcj ventilatore nel modo seguente:

a) Un tiro – velocitï—Б alta
b) Due tiri – velocitï—Б media
c) Tre tiri – velocitï—Б bassa
d) Quattro tiri – spento

L'interruttore a slitta controlla il senso di rotazione, in avanti o indietro.

MANUTENZIONE

1. Dato il movimento naturale del ventilatore, alcune connessioni potrebbero allentarsi. Veri□care le connessioni di supporto, i supporti e il □ssaggio delle pale due volte all'anno. ?aacpr_pqg bcj ampppcrrm Ĵqq_eegm,
2. Pulire il ventilatore per evitare i segni d'usura e conservarne un aspetto nuovo. Durante le operazioni di pulizia, non utilizzare acqua per evitare scosse elettriche nonchï—Б danni al motore o alle componenti in legno.
3. Utilizzare un panno morbido per evitare rigature. La cromatura ï—Б □ssata mediante uno strato di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizzazione.
4. Non lubri□care il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubri□cati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona

1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Veri□care le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel manuale di installazione.

?RRCLX%MLC % Bgqg l qcpgpc j_ amppc l rc npg l agn_jc,

1, ?aacpr_pqg afc jlg l rcppsrrmpc _ qjgrr_ qg_ amppcrr_k c l rc nmqpxgm l _rm tcpqm jl_jrm m tcpqm gj basso. Il ventilatore non funziona se l'interruttore ï—Б in posizione intermedia.

2, ?aacpr_pqg afc jc jg l escrrc bg Ĵqq_eegm bcj k mrrmpc qg_ l m qr_rc pg k mqqc,

5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista quali□cato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.

Il ventilatore ï—Б rumoroso

/, ?aacpr_pqg afc jc tgrg l cjj_ a_qq_ bcj k mrrmpc qg_ l m `c l qcpp_rc,

2. Veri□care che le viti di □ssaggio del supporto al motore siano ben serrati.

3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di □ssaggio dei paralumi qg_ l m `c l qcpp_rc, ?qqgasp_pqg afc j_j_k n_bg l _qg_ qr_`gjc _jjg l rcp l m bcj%_jjmeegm c afc l m l entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da ï—Б" sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e □ssare le viti sulla guarnizione.

2, ?jas l g k mrrmpg qm l m qc l qg `gjg _g qce l _jg bg am l rpmjjm bcjj_ tcjmagrĉ t_pg_`gjc, LML SR%J□XX?-RE questo tipo di controllo.

5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.

Il ventilatore dondola

Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densità; ciò può provocare l'oscillazione del ventilatore, benchï—Б le pale siano raggruppate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Veri□care l'oscillazione dopo ogni singola veri□ca.

1. Controllare che le pale siano ben □ssate ai loro supporti.
2. Veri□care che i supporti delle pale siano ben □ssati al motore.

1, ?qqgasp_pqg afc jlg l cqrm c g qsnnmprg bg k m l r_eegm qg_ l m `c l Ĵqq_rg _jj_ rp_tc bcj qm ı rrm,

4. La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Veri□care il livello selezionando un punto del so□tto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella □gura 1, mantenendosi entro gli 1/8", ruotare il ventilatore □no al posizionamento della pala successiva. Ripetere l'operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, ï—Б possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite pïï—Б vicina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti pïï—Б distanti dal motore.

Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da distribuire gj ncqm cb mrrc l cpc s l ds l xgm l _k c l rm ngĞ Ķsgbm, l rpmjj_pc afc jc tgrg qg_ l m Ĵqq_rc ampppcrr_-mente al so□tto.

PORTUGğ%S

? nmqgĈcm bm g l rcppsnrmp bc tcjmagb_bcq n_p_ rc k nm osc l rc ms frio dependem de factores tais como o tamanho do compartimento, a altura do tecto, o nï—Бmero de ventiladores, etc. O interruptor deslizante controla a direcï—Бï—Бo de rotaï—Бï—Бo, para a frente para trï—Бs.

Tempo quente/posiï—Бï—Бo de baixo – (Para a frente) O ventilador roda no sentido contrï—Бrio ao dos ponteiros do relï—Бgio. Uma circulaï—Бï—Бo de ar descendente cria um efeito de arrefecimento, como se mostra na ilustraï—Бï—B. Isto permite regular o aquecimento para uma temperatura mais baixa, sem afectar o conforto.

?, gqrm ncp k grc pcesj_p m am l bgagm l _bmp bc _p n_p_ s k _ rc k ncp_rsp_ k _qq _jr_* qc k _dcar_p o conforto.

Tempo frio/posiï—Бï—Бo de cima – (Para a frente) O ventilador roda no sentido horï—Бrio. Uma circulaï—Бï—Бo de ar ascendente move o ar quente da ï—Бrea do tecto, como se mostra na ilustraï—B. Isto permite regular o aquecimento para uma temperatura mais baixa, sem afectar o conforto.

LMR?% Bcqjjesc m tc l rgj_bmp c _es_pbc _rĉ osc _q nĈq rc l f_k n_p_bm _l rcq bc k sb_p _ posiï—Бï—Бo do interruptor deslizante

UTILIZAğ%S

?argtc m tc l rgj_bmp c tcpgosc m qcs ds l agm l _k c l rm, ? a_bcq_ am l rpmj_ _ tcjmagb_bc bm tc l-tilador da forma seguinte:

a) Um puxï—Бo – velocidade alta
b) Dois puxï—Бes – velocidade mï—Бdia
c) Trï—Бs puxï—Бes – velocidade baixa
d) Quatro puxï—Бes – desligado

MANUTENğ%S

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas ligaï—Бï—Бes poderiam soltar-se. Reveja as ligaï—Бï—Бes de suporte, os suportes e as □xaï—Бï—Бes das pï—Бs duas vezes por ano. Certi□que de que estï—Бo □rmes.
2. Limpe o ventilador para ajudar a manter o seu aspecto de novo durante muitos anos. Nï—Бo use ï—Бgua para limpar; pode-se dani□car o motor, ou a madeira, ou eventualmente provocar choque elï—Бctrico.
3. Use apenas um pano mole para evitar riscar o acabamento. O cromado estï—Б protegido por uma camada de laca para minimizar a descoloraï—Бï—Бo ou deslustre.
4. Nï—Бo ï—Б necessï—Бrio lubri□car o ventilador. O motor tem rolamentos permanentemente lubri□cados.

GUIA DE LOCALIZAğ%S DE AVARIAS

O ventilador nï—Бo arranca

1. Reveja os fusï—Бveis ou o interruptor do circuito principal e secundï—Бrios.
2. Reveja as ligaï—Бï—Бes do bloco de terminais, de acordo com o que se indica na instalaï—Бï—Бo. ?RCL ï î M% Lcm qc cqoscĈ_ bc ampr_p _ cjcarpgagb_bc npg l agn_j,
3. Certi□que-se de que o interruptor deslizante se encontra □rme na posiï—Бï—Бo de cima ou de baixo. O ventilador nï—Бo funciona quando o interruptor estï—Б a meio.
4. Certi□que-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.
5. Se mesmo assim o ventilador nï—Бo funcionar, chame um electricista qualificado. Nï—Бo trate de reparar as ligaï—Бï—Бes elï—Бctricas internas sem ter experiï—Бncia para o fazer.

O ventilador faz ruï—Бdo

1. Certi□que-se de que todos os parafusos da caixa do motor estï—Бo bem apertados.
2. Certi□que-se de que os parafusos que □xam o suporte da pazinha ao motor estï—Бo apertados.
3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certi□que-se de que os parafusos que □xam as telas de vidro estï—Бo apertados ï—Б mï—Бo. Certi□que-se de que a lï—Бmpada estï—Б bem □rmente receptï—Бculo e de que nï—Бo estï—Б a tocar na tela de vidro. Se a vibraï—Бï—Бo persistir, retire a instale uma tira de borracha de ï—Б" na parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.

2, ?jes l q k mrrmpcq qĉm qc l qdtcgq _mq qg l _gq bmq am l rpmjmq bc tcjmagb_bc t_pgĈtcj bc cqr_bm qĖjgbm, L ĵ M SQC cqrc rgnm bc am l rpmjm,

3, Ncp k gr_ s k ncpdmbm bc _qqc l r_k c l rm bc 02 fmp_q, ? k _gmp n_prc bmq psdbmq _qqmag_bmq _ um ventilador novo desaparecem depois deste perï—Бodo.

O ventilador oscila

Rmb_q _q nĈq cqrĉm am l rp_ncq_b_q c _epsn_b_q nmp ncqm, ?q k _bcgp_q l _rsp_gq t_pg_k c k densidade, o que pode provocar a oscilaï—Бï—Бo do ventilador, embora as pï—Бs estejam emparelhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscilaï—Бï—Бes. Reveja a oscilaï—Бï—Бo depois de cada passo.

1. Reveja que todas as pï—Бs estï—Бo □rmemente aparafusadas aos suportes das pï—Бs.
2. Certi□que-se de que todos os suportes das pï—Бs estï—Бo □rmemente □xos ao motor.
3. Certi□que-se de que o escudete e os suportes de montagem do ventilador estï—Бo □rmemente apertados contra a viga do tecto.

2, ? k _gmp n_prc bmq npm `jc k _q bc mqagj_Ĉcm bm tc l rgj_bmp bctc+qc _m d_arm bc mq l dtcgq b_q pï—Бs serem desiguais. Con□rme este nï—Бvel seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das pï—Бs. Meï—Бa esta distï—Бncia como se mostra na □gura 1, mantendo a medida dentro de 1/8", rode o ventilador atï—Б que a pï—Б seguinte □que em posiï—Бï—Бo para medir—Бï—Б com todas as pï—Бs. Se nem todos os nï—Бveis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte. Para ajustar a ponta de uma pï—Б para baixo, insira uma anilha (nï—Бo fornecida) entre a pï—Б e o suporte da pï—Б no parafuso mais prï—Бximo do motor (Figura 2). Para ajustar a ponta de uma pï—Б para cima, insira a anilha (nï—Бo fornecida) entre a pï—Б e o suporte da pï—Б, nos dois parafusos mais afastados do motor.

Se a oscilaï—Бï—Бo da pï—Б nï—Бo for notï—Бria, troque duas pï—Бs adjacentes para redistribuir eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

Pobrano z mamadecor.pl

NEDERLANDS

Warm weer / omlaagstand – (Voorwaarts) De ventilator draait tegen de wijzers van de klok in. Door de dalende luchtcirculatie wordt een afkoelingse□ect verkregen, zoals wordt aangegeven mn _d`ccjbgle ?, Xm i_l bc _gpaml bgrgmlgle glecqrcjb umpbcl mn een hogere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.

Koud weer / omhoogstand – (Voorwaarts) De ventilator draait met de wijzers van de klok mee. Door de stijgende luchtcirculatie wordt de warme lucht in de buurt van het plafond bewogen, zoals wordt aangegeven op afbeelding B. Zo kan de verwarming ingesteld worden op een lagere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.

OPMERKING: Schakel de ventilator uit en wacht tot de bladen tot stilstand zijn gekomen alvorens de stand van de chuifschakelaar te veranderen

WERKING

De ventilator activeren en de werking controleren. De ketting controleert de snelheid van de ventilator op de volgende manier:

a) Eenmaal trekken – hoge snelheid

b) Tweemaal trekken – gemiddelde snelheid

c) Driemaal trekken – lage snelheid

d) Viermaal trekken – uit

ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.

2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken.

1, Clicj ccl x_afrc bmci ec`psgicl mk eccl ip_qqcl __l rc `pclecl __l bc _ducpigle, Fcr chroom is beschermd met een laklaagje om verkleuring of dofheid zoveel mogelijk te vermijden.

2, Fcr gq lgcr lmbge bc tclrgj_rmp tcrge rc k_icl, Bc kmrmp fccdr ncpk_lclrc ecqkccpbc lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.

2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie.

OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.

3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.

4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.

5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

De ventilator maakt lawaai

1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.

2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.

3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermpje uithalen en een strook rubber van ï—Б" aanbrengen aan de boord van het glazen scherm opb_r fcr xms bgclcl _jqgqmj_rmp, Fcr qafcpk rcpsenj__rqcl cl bc qafpmctcl glbpsiicl rcecl de rubberen strook.

4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.

5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

?jjc `j_bcl fc``cl ccl rcec lecu gafr cl xghl ecepmcnccpb ncp ecugafr, Fcr l_rssp jghi ecugcht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.

1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladdragers.

2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.

3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.

4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op ï—Бї—Бn punt van het plafond boven het punt van ï—Бї—Бn van de twee bladen. Deze afstand meten zoals wordt aangetoond in □guur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8" zijn, de ventilator bp__gcl xmb_r fcr tmjeclbc `j_bgl bc hSpqrc nmqqrqc f_lermk eckcrcl rc umpbcl, Fcpf__j dit procï—Бdï—Б met elk blad. Indien niet alle niveaus gelijk zijn, dan kunnen ze op de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.

Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

DEUSTCH

Die jeweilige Laufgeschwindigkeit und damit die jeweilige Wirkung bei Kï—Бlte oder Wï—Бrme sind von unterschiedlichen Faktoren bei betriebenen Ventilatoren, etc. abhï—Бngig. Mit dem Schiebeschalter kï—Бnnen Sie die Laufrichtung des Ventilators, d.h. den Vorwï—Бrts- oder Rï—Бckwï—Бrtsbetrieb bestimmen.

Warmes Klima / Schiebeschalter in der unteren Stellung (nach vorn). Der Ventilator dreht im Uhrzeigersinn. Die nach unten gerichtete Luftbewegung `cugpir ugc _sd bcp ?``gjbsle ? b_pecqrcjjr cglcl iGfjclbcl Clcir, B_kgr i_ll bgc lgmaanlage auf eine hï—Бhere Temperatur eingestellt werden ohne Einbuï—Бen beim Komfort in Kauf zu nehmen.

Kaltes Klima / Schiebeschalter in der oberen Stellung (nach vorn). Der Ventilator dreht gegen den Uhrzeigersinn. Die nach oben gerichtete Luftbewegung bewegt die warme Luft gk Bcaicl``cpcgaf ugc _sd bcp ?``gjbsle @ b_pecqrcjjr cglcl iGfjclbcl Clcir, B_kgr i_ll die Klimaanlage auf eine niedrigere Temperatur eingestellt werden ohne Einbuï—Бen beim Komfort in Kauf zu nehmen.

F&LUC&Q% @ctmp Qgc bgc J_sdpgafrsle bcq Tclrgj_rmpq kgr Fgjdc bcq Qafgc`cqaf_jrcpq skichren, warten Sie bis die Flï—Бgel ganz zum Stillstand gekommen sind

VORGANGSWEISE

Den Ventilator einschalten und das Funktionieren ï—Бberprï—Бfen. Die Kette kontrolliert die Geschwindigkeit des

Ventilators auf folgende Weise:

a) Einmal ziehen – hohe Geschwindigkeit

b) Zweimal ziehen – mittlere Geschwindigkeit

c) Dreimal ziehen – niedrige Geschwindigkeit

d) Viermal ziehen – abgestellt

Der Gleitschalter kontrolliert die Richtung der Drehung, vorwï—Бrts oder rï—Бckwï—Бrts

INSTANDHALTUNG

1. Infolge der natï—Бrlichen Bewegung des Ventilators kï—Бnnte es dazu kommen, dass sich eigec ?lqafjGqqc jmqjEqcl, ā`cpnpGdcl Qgc bcqf_j`xucgk_jhCfpjgaf bgc ?lqafjGqqc bcp F_jrcpslecl*bgc F_jrcpslecl slb bgc @cdcqrgeslecl bcp DjGecj, Tcpecugqqcpl Qgc qgaf*b_qq qgc fest angeschraubt sind.

0, Bcl Tclrgj_rmp pcglgecl*sk bgcqck lmafh_fpcj_lecgl lcscq ?sqqcfcl xs tcpjcgfcl, DGp bgc Pcglgesle icgl U_qqcp `clsrxcl*bgcqcq iĘllrc bck Kmrmp qaf_bcl slb bck Fmjx bcq Ventilatora, als auch einen Kurzschluss auslï—Бsen.

3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die ï—Бuï—Бere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.

4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfï—Бgt ï—Бber permanent geï—Бlte Wï—Бlzlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang

/, Bgc Qgafcpslecl slb Qaf_jrcp_k F_snrqrpmk+slb Lc`clqrpmkicgqj_sd npGdcl,

0, Bgc ?lqafjGqqc _k l_qrcl dGp Clb_lqafjGqqc* eckCÔ bcl ?lucgqslecl dGp bgc Glqr_jj_tion, ï—Бberprï—Бfen.

?AFRSLE& Tcpecugqqcpl Qgc qgaf*b_qq bgc cjcirpgqafc F_snrjcgrsle ausgeschaltet ist.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position "Oben" oder auch auf der Position "Unten" steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte be□ndet.

2, ā`cpnpGdcl*m` bgc lcgjdcbcpl xsp Qr_`gjgqgcpsle bcq Kmrmpq fcp_sqeclmkkcl umpbcl sind.

5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein quali□zierter Elektricp ecpsdcl ucpbcl, ?sd icglcl D_jj tcpqsafcl bgc glIcpcl cjcirpgqafcl ?lqafjGqqc xspcn_rieren, wenn man keine Erfahrung von diesem Fachbereich besitzt.

Der Ventilator verursacht Geri—Бusche

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am Gehï—Бuse des Motors angezogen sind.

0, ā`cpnpGdcl*m` bgc Qafp_s`cl*bgc bgc F_jrcpsle bcp DjGecj_l bcl Kmrmp `cdcqrgecl* festgezogen sind.

3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man sich tcpecugqqcpl*b_qq bgc Qafp_s`cl*bgc bgc Ej_q_`qafgpksle dcqrf_jrcl*tml F_lb_lecxmgen worden sind. Sich vergewissern, dass die Gli—Бhbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht berï—Бhrt. Sollten die Vabionen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und ein Gummiband tml Üp_k F_jq bcp ?`qafgpksle*xucaiq ?`bgafrsle*cglecqcrxr ucpbcl, Bgc Ej_q_`qafgpmung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festanziehen.

4. Einige Motore reagieren sehr sensibel auf Signale von variierbaren Vorrichtungen zur Gesafugl bgeicgrqimlrpmjjc, Bgcqc ?pr tml Imlrpmjjpcesjgcpcp qmjjrc k_l L&AFR @CLSRXCL,

5. Dem Ventilator eine Einlaufzeit von 24 Stunden gewï—Бhren. Die meisten Geri—Бusche, die ein lcscp Tclrgj_rmp _sqqclbcr* tcpqafugl bcl l_af ?`j_sd bgcqcp Xcgrqn_llc tml qcj`qr,

Der Ventilator schaukelt hin und her

?jjc DjGecj qglb _sq`j_lxgcpr slb l_af Ecugafr epsnngcpr, B_q L_rspfmjx ggr tml slrcpqchiedlicher Dicke und dieser Umstand kann das hin und her Schaukeln des Ventilators verursachen, obwohl die Flï—Бgel dem jeweiligen Gewicht nach angeglichen wurden. Folgende ?lucgqslecl ucpbcl bgc _k kcgqrcl tmpimkkclbcl Qaf_sicj`cuceslecl `cfc`cl, ā`cpnpGdcl Qgc l_af hcbcp bspafecdGfprcl ?lucgqsle*m` b_q Qaf_sicjl lmaf ucgrcpfgl besteht.

/, NpGdcl*m` _jjc DjGecj dcqr_l bgc F_jrcpslecl _lecqafp_s`rqglb,

0, NpGdcl*m` _jjc F_jrcpslecl dcqr kgr bck Kmrmp tcp`slbcl qglb,

Die Nplpdcl*m` bgc Qafsrxtcpqrĉpislecl slb bgc F_jrcpslecl dGp bgc Kmlr_ec dcqr kgr bcl Zahnscheiben verankert sind.

4. In den meisten Fl—Бllen wird das Schaukeln des Ventilator durch eine ungleiche Nivellierung bcp DjGecj fcptmpecpsdcl, NpGdcl Qgc bgc ecuCfjrc FĘfcl+Lgtcjjgcpsle _l bck Nslir_l bcp Dicke, der sich direkt ï—Бber die Spitze des Flï—Бgel beندet. Messen Sie nun die Entfernung ugc cq _sd bcp ?``gjbsle / xs qcfcl gqr* _afrcl Qgc b_p_sd qgaf _l bgc K_Ôc gllcpf_j`tml 1/8" halten. Nun den Ventilator drehen bis sich der nï—Бchste Flï—Бgel in der Position beندet, in der die Messung vorgenommen werden kann. Diesen Vorgang mit jedem einzelnen Flï—Бgel ugcbcpfmjcl, Qmjjrcl bgc ?`kcqqslecl slrcpqafgcbjgaf _sqd_jjcl*iĘllcl bgcqc _sd bgc dmjgende Weise justiert werden. Um die Spitze eines Flï—Бgels nach unten zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die Schraube eingesetzt werden, die sich, zwischen bck DjGecj slb bcp F_jrcpsle bcq DjGecjq*gl bcp slkgrrcj`_pcl LĈfc bcq Kmrmpq `cJldet. Um die Spitze eines Flï—Бgels nach oben zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die beiden Schrauben eingesetzt werden, die zwischen dem Flï—Бgel und der F_jrcpsle bcq DjGecjq_k ucgrcqrcl clrdcplr tml bck Kmrmpqglb,

Sollte das Schaukeln der Flï—Бgel immer noch bemerkenswert sein, wechseln Sie zwei angrenzende Flï—Бgel untereinander aus, um das Gewicht erneut zu verteilen und dadurch mï—Бgliecherweise eine bessere Funktion des Ventilators zu erreichen..

Pobrano z mamadecor.pl

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Η ανεμιστήρας περιστρέφεται αριστερόστροφα. Μια κυκλοφορία αέρα προς τα άνω, κινεί τον ζεστό αέρα του χώρου της οροφής, όπως σας δείχνει το σχέδιο Β. Αυτό επιτρέπει το να ρυθμίζεται η θέρμανση σε μια πιο χαμηλή θερμοκρασία, δίχως να επηρεάζεται η άνεσή σας.

ΣΗΜΕΙ—Β—ΣΗ: Σβήσετε τον ανεμιστήρα και περιμένετε μέχρι που οι έλικες να έχουν σταματήσει πριν να αλλάξετε την θέση του ολισθαίνοντα διακόπτη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενεργοποίηση ανεμιστήρα και ελέγξτε τη λειτουργία της. Η αλυσίδα ελέγχει την ταχύτητα του ανεμιστήρα ως εξής:

α) Πλήρης - μέση ταχύτητα

β) Δύο Ρυμουλκά - μέση ταχύτητα

γ) τρία ρυμουλκά - χαμηλή ταχύτητα

Το συρόμενο διακόπτη ελέγχει την κατεύθυνση της περιστροφής, προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Ι—Βόγω της φυσικής κίνησης του ανεμιστήρα, ορισμένες συνδέσεις μπορεί να αποσυνδεθούν. Ελέγχετε τις συνδέσεις της βάσης στήριξης, τα στηρίγματα και τις στερεώσεις όλων των πτερυγίων, δυο φορές τον χρόνο. Βεβαιωθείτε ότι να είναι σταθερά.
2. Καθαρίζετε τον ανεμιστήρα για να βοηθήσετε το να διατηρείται σαν καινούργιος για πολλά χρόνια. Μην χρησιμοποιείτε νερό για καθαρισμό, μπορεί να κάνει βλάβη στο μοτέρ, ή στο ξύλο, ή ακόμα και να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
3. Να χρησιμοποιείτε ένα απαλό πανάκι, για να μην χαράξετε το φινίρισμα. Η επιχρωμίωση είναι λουστραρισμένη με ένα στρώμα από βερνίκι, για να ελαχιστοποιηθεί ο αποχρωματισμός ή το μαύρισμα.
4. Δεν χρειάζεται το να γρασάρετε τον ανεμιστήρα. Το μοτέρ έχει ρουλεμάν που έχουν μόνιμη λίπανση.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΒΛΑΒΩΝ

1. Τσεκάρετε τις ασφάλειες ή τον διακόπτη των κύριων και δευτερευόντων κυκλωμάτων.
2. Τσεκάρετε τις συνδέσεις της δέσμης ακροδεκτών, όπως σας ενδείκνυται στην εγκατάσταση.
3. Βεβαιωθείτε πως ο ολισθαίνων διακόπτης να είναι σταθερά σε θέση προς τα άνω ή κάτω. Δεν λειτουργεί ο ανεμιστήρας όταν ο διακόπτης είναι στην μέση.
4. Βεβαιωθείτε πως έχουν βγει οι σταθεροποιητικές προεξοχές του μοτέρ.
5. Αν ο ανεμιστήρας ακόμα δεν λειτουργεί, τότε να καλέσετε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τις εσωτερικές ηλεκτρικές συνδέσεις, εάν δεν έχετε εμπειρία.

Η ΦΩΤΕΙΝΗ ΛΑΜΠΑ

1. Βεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες στο κιβώτιο του μοτέρ να είναι σφιγμένες.
2. Βεβαιωθείτε πως οι βίδες που στερεώνουν την βάση του πλαισίου, στο μοτέρ να είναι σφιγμένες.
3. Εάν χρησιμοποιείται μια προαιρετική δέσμη από φώτα, σιγουρευτείτε πως οι βίδες που συγκρατούν τις γυάλινες οθόνες να είναι με το χέρι σφιγμένες. Βεβαιωθείτε πως ο λαμπτήρας να είναι καλά βαλμένος στο ντουί κι ότι να μην αγγίζει την γυάλινη οθόνη. Αν ο κραδασμός παραμένει, βγάλετε την οθόνη και να εγκατασταθεί μια ελαστική μονωτική λωρίδα του Ι—Β", στον λαιμό της γυάλινης οθόνης, για να ενεργεί σαν μονωτικό. Ξαναβάλετε την οθόνη και σφίξετε τις βίδες ενάντια στην λαστιχένια λωρίδα.
4. Αν χρησιμοποιείται μια δέσμη από φώτα, σιγουρευτείτε πως οι βίδες που συγκρατούν τις γυάλινες οθόνες να είναι σφιγμένες. Βεβαιωθείτε πως ο λαμπτήρας να είναι καλά βαλμένος στο ντουί κι ότι να μην αγγίζει την γυάλινη οθόνη. Αν ο κραδασμός παραμένει, βγάλετε την οθόνη και να εγκατασταθεί μια ελαστική μονωτική λωρίδα του Ι—Β", στον λαιμό της γυάλινης οθόνης, για να ενεργεί σαν μονωτικό. Ξαναβάλετε την οθόνη και σφίξετε τις βίδες ενάντια στην λαστιχένια λωρίδα.
5. Αν χρησιμοποιείται μια προαιρετική δέσμη από φώτα, σιγουρευτείτε πως οι βίδες που συγκρατούν τις γυάλινες οθόνες να είναι με το χέρι σφιγμένες. Βεβαιωθείτε πως ο λαμπτήρας να είναι καλά βαλμένος στο ντουί κι ότι να μην αγγίζει την γυάλινη οθόνη. Αν ο κραδασμός παραμένει, βγάλετε την οθόνη και να εγκατασταθεί μια ελαστική μονωτική λωρίδα του Ι—Β", στον λαιμό της γυάλινης οθόνης, για να ενεργεί σαν μονωτικό. Ξαναβάλετε την οθόνη και σφίξετε τις βίδες ενάντια στην λαστιχένια λωρίδα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. Ελέγχετε ότι όλα τα πτερύγια να είναι καλά βιδωμένα στις βάσεις των πτερυγίων.
2. Βεβαιωθείτε πως όλες οι βάσεις των πτερυγίων να είναι συγκρατημένες σταθερά στο μοτέρ.
3. Βεβαιωθείτε πως το κάλυμμα και οι βάσεις στήριξης μονταρίσματος να είναι καλά σφιγμένα στο δοκάρι του ταβανιού.

РУССКИЙ

Положение переключателя скоростей на период жаркой или холодной погоды зависит от таких факторов как размер комнаты, высота потолка, количество вентиляторов и т.д. Ι—Бвижковый переключатель контролирует направление вращения: вперед или назад.

CESKY

Pobrano z mamadecor.pl

ï—Бplně zastaví—Б.

PROVOZ

Povolit ventilí—Бtor a zkontrolujte jeho funkci. ï—Бetěz ří—Бdï—Б otí—Бčky ventilí—Бtoru takto:

a) tah - vysokorychlostní—Б

`' Bt_Pc k mpi čpw + Npǫ k Řp lĆ pwa fjmqr

c) tří remorkï—Бry - ní—Бzkï—Б rychlost

d) čtyři amï—Бci - o□

Přepí—Бnač ovlí—Бdï—Б směr otí—Бčenï—Б vpřed nebo vzad.

¿‰DRŽBA

1. Jelikož se ventilí—Бtory během chodu pohybují—Б, někteří—Б připojení—Б se mohou zahřívat. Dvakrí—Бt do roka zkontrolujte zí—Бvěsní—Б šrouby, drží—Бk a upevnění—Б lopatek a ujistěte se, že jsou bezpeční—Б.

0, Tc lrgjĆrmp np_tǫbcj lŘ õǫqrŘrc* l_nm k ǫĆcrc r_i sbpĢmt_r hc fm bm`pG txfjcb nm acjĆ jčr_, l õǫěrŘ ld lcnms Ģdtchrc tmbs, Kmfjg`wqrc nměimbǫr k mrmp lc`m jmn_riw_xnǫqm`gr Ĝp_x cjci-trickí—Бm proudem.

3. Použí—Бvejte měkkí—Б kartï—Бč nebo jemní—Б hadřï—Бk, abyste nepoškří—Бbali povrch usazenin.

4. Motor není—Б nutní—Б promazí—Бvat, protože ložiska jsou promazí—Бna nastï—Бlo.

PRŮVODCE PORUCHAMI

Ventilí—Бtor se nezapne

1. Zkontrolujte pojistky a jističe.

0, Xim lrpmjshrc x_nmhc ld tc qtmpimt lgag nmbjc nmiwlǫ npm kmlrĆĢ,

Nejprve však vypněte elektrickí—Б proud.

3. Ujistěte se, že posuvní—Б přepí—Бnač je pevně v horní—Б nebo dolní—Б poloze. Ventilí—Бtor nebude fungovat, pokud je tlačí—Бtko uprostřed.

4. Ujistěte se, že jste z motoru odstranili stabilizační—Б spojovací—Б prvky.

5. Pokud ventilí—Бtor i nadï—Бle nefunguje, zavolejte elektrikï—Бře a nedotí—Бkejte se vnitřních částí zaří—Бzení—Б.

Ventilí—Бtor je hluční—Б

1. Zkontrolujte, zda jsou šrouby ve skří—Бni motoru ří—Бdně připevněnï—Б.

2. Zkontrolujte, zda jsou pevně utažení—Б i šrouby připevňují—Бcí—Б drží—Бky lopatek k motoru.

3. Pokud je použito volitelní—Б osvětlení—Б, ujistěte se, že sklo je ří—Бdně namontoví—Бno a zajištěno šrouby držï—Бcí—Б toto sklo jsou pevně zašroubovaní—Б.

4. Pokud bylo namontoví—Бno ovlí—Бdï—Бní—Б rychlosti s funkcí—Б tlumení—Б světla (typ závisí na modelu).

k ǫĆc rm t k mrmps nǫqm`gr fjsi, Rmrm mtjĆbĆ ld lcnms Ģdtchrc,

3, Lcafrc tc lrgjĆrmp´sq_bgrµ_jcqnmĘ nm bm`s 02 fmbg l* fjsi k ǫĆc x k gxcr, l_ĢbĆ q_b_jmn_-rci hc twtĆĢc lĆ _ im k njcr ld, Nmisb glqr_jshcrc tdac tc lrgjĆrmpǫ*jmn_riw lck đafchrc* k mfjm `w rm xnǫqm`gr iĢtC ld,

Ventilí—Бtor se kï—Бvï—Б

/, Xim lrpmjshrc* xb_hqms jmn_riw `cxncô lŘ nůgnct lŘ lč i bpĢĆ iǫ k,

2. Zkontrolujte, zda jsou držï—Бky lopatek ří—Бdně připevněny k motoru.

3. Ujistěte se, že zï—Бvěsní—Б drží—Бk je sprí—Бvně přimontoví—Бn ke stropu.

4. Je-li to třeba, vyměňte protilehlí—Б sady lopatek.

Těcm`ca lŘ hc iĢtĆ ld xnǫqm`c lm rd k* Ģcjmn_riw lcnpmrd l_hd txbsaf tc qrch lč k đqr õ ,X k Řůrc

vzdï—Бlenost od stropu k lopatce, každí—Б lopatka by měla bí—Бt ve stejní—Б vzdí—Бlenosti. Pokud tomu tak není—Б, trochu ji rukou seří—Бte: lehce ohněte lopatku i zí—Бvěs. Je-li potřeba větší—Б ï—Бprava, použijte podložku (není—Б dodí—Бvï—Бna).

Světlo nesví—Бtí—Б

1. Zkontrolujte, zda je pevní—Б zapojení—Б ve svorkovnici.

2. Podí—Бvejte se, jestli není—Б prasklí—Б žï—Бrovka.

3. Pokud světlo nefunguje i nadï—Бle, spojte se s elektrikí—Бřem.

POLSKI

Pozycja przełącznika szybkości regulującego wysokość temperatury zależy od takich czynnikí—Бw jak wielkość pomieszczenia, położenie pomieszczenia, liczba wentylatorí—Бw, etc. Przełącznik suwakowy służy do zmiany kierunku obrotï—Бw — do przodu lub do tyłu.

Wysoka temperatura / w pozycji do dołu — (do przodu) Wentylator kręci się w lewo. Ruch opadającego powietrza tworzy efekt ochłodzenia, jak zostało to npxcbqr_uǫm lc l_m`p_xisí?, Nmxu_j_rm l_sqr_uǫc lǫc ijǫk_rwx_rmp_l_uwĘqx Î rc k ncp_rsůù bez obniżania ogï—Бlnego komfortu.

Niska temperatura / w pozycji do gï—Бry — (do przodu) Wentylator kręci się w prawo. Ruch wznoszącego się powietrza porusza ciepłe powietrze z miejsca nad podłogą, jak zostało to pokazane na obrazku B. Pozwala to na ustawienie klimatyzatora na niższą temperaturę bez obniżania ogï—Бlnego komfortu.

SU?E?ß Npxcb xkg_l Î nmxwahg npxcůîaxlgi_ qsu_imucem* l_jcĘw uwßîaxw õ uclrwj_rmp i poczekać, aż skrzydła zupełnie się zatrzymają.

KORZYSTANIE ZWENTYLATORA

Uruchomienie wentylatora ïï—Бtestowanie jego działania. Za pomoca sznurka ustawia sie szybkosc wentylatora wï—Бnastepujacy sposï—Бb:

a) Jedno pociagniecie — szybkie obroty,

b) Dwa pociagniecia — srednie obroty,

c) Trzy pociagniecia — wolne obroty,

d) Cztery pociagniecia — wyłaczony

Przełacznik suwakowy służy do ustawiania kierunku obrotï—Бw — do przodu lub do tyłu.

KONSERWACJA

1. Ze względu na fakt, że pracujący wentylator porusza się, niektï—Бre podłączenia mogą ulec obluzowaniu. Należy kontrolować wszystkie elementy mocujące i elementy podtrzymujące skrzydła dwa razy w roku, aby upewnić się, że są odpowiednio zamocowane.

2. Należy czyścić wentylator, aby utrzymać jego pierwotny stan przez długi czas. Do czyszczenia nie należy używać wody, ponieważ może ona uszkodzić silnik lub spowodować porażenie prądem.

1, L_jcĘw sĘwu_Ô hcbwlgc bcjgi_rlch qxk_rig* _`w lgc x_pwqmu_Ô uwimáaxclg_, Cjc k clrw chromowane są lakierowane, co minimalizuje odbarwienia i matowienie.

4. Nie jest konieczne natłuszczanie wentylatora. ï—Бožysko silnika jest na stałe pokryty smarem.

UQI?XùU Ig BMR, UWIPWU?Lß? SQRCPCI

Wentylator nie włącza się.

1. Sprawdï—Б bezpieczniki i włączniki obwodu głï—Бwnego i obwodï—Бw odbiorczych.

2. Sprawdï—Б podłączenia w skrzynce zaciskowej zgodnie z instrukcją instalacji.

SU?E?ß Sncu lgh qgů* Ęc xmqr_ßm mbß Îaxm lc x_qgj_lgc eßEu lc,

3. Upewnij się, że przełącznik suwakowy jest albo w pozycji do gï—Бry, albo w pozycji do dołu. Wentylator nie działa, jeśli przełącznik jest ustawiony po środku.

2, Sncu lgh qgů* Ęc imáaËu lgqr_`gjgxshîac qgjlgi_qî uwîaxm lc,

5. Jeśli wentylator nadal się nie włącza, wezwij wykwali□kowanego elektryka. Nie l_jcĘw nmbch k mu_Ô npĘ`w l_np_ugc lg_ nmbßîaxcá cjcirpwaxlwaf `cx mbnmugcb lgcem uszkodzenia.

Wentylator głośno działa

1. Upewnij się, że wszystkie śruby mocujące skrzynkę z silnikiem są dokręcone.

2. Upewnij się, ze śruby łączące element mocujący skrzydła z silnikiem są dokręcone.

3. W przypadku korzystania z dodatkowych elementï—Бw oświetlenia, upewnij się, że śruby mocujące elementy szklane są dokręcone ręcznie. Upewnij się, że żarï—Бwka jest prawidłowo wkręcona w oprawkę oraz że nie dotyka ona elementï—Бw szklanych. Jeśli wciąż widoczne są drgania, należy wykręcić elementy szklane i zainstalować gumową uszczelkę.” w gï—Бrnej części elementu szklanego w celu izolacji. Załï—Бż ponownie element szklany i dokręć śruby do gumowej uszczelki.

4. Niektï—Бre silniki nie działają prawidłowo, jeśli używane są pï—Бłprzewodnikowe sterowniki qxw`imYagm`pmrĘu, LßC l_jcĘw SĘWU?Nj rcem rwns spxÎbxcá,

5. Zostaw wentylator bez ruchu na 24 godziny. W większości przypadkï—Бw spowoduje to usunięcie źródła hałasu.

Wentylator chybocze się

Wszystkie skrzydła są ważone i dobierane do danego zestawu pod kątem swojej wagi. Kawałki z naturalnego drewna ri—Бźnią się pod względem gęstości, co może powodować chybotanie się pomimo doboru skrzydeł pod względem ich wagi. Opisane niżej czynności powinny doprowadzić do usunięcia usterki chybotania się wentylatora. Sprawdï—Б wentylator pod kątem chybotania się po wykonaniu każdego kroku.

1. Upewnij się, że wszystkie skrzydła są odpowiednio zamocowane do elementu mocującego skrzydła.

2. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące skrzydła są odpowiednio zamocowane do skrzydeł i silnika.

3. Upewnij się, że osłona i wszystkie elementy montażowe są odpowiednio zamocowane na su□cie.

4. Większość przypadkí—Бw chybotania się wentylatora związana jest z ri—Бžnym poziomem ciężaru znajdującego się nad jednym ze skrzydeł. Zmierz odległość w sposï—Бb pokazany na schemacie nr 1. z dokładnością do 1/8 cala (około 3 mm) i obrí—Бć wentylator tak, aby kolejne skrzydło znalazło się w punkcie pomiarowym. Powtï—Бrz te czynności przy każdym skrzydle. Jeśli nmxgmk qipxwbců lgc hcqr hcbl_imuw* kmĘl_em qimpwemu_Ô uîl_grünshîaw qnmqĚ`, N?`w obniżyć skrzydło, wï—Бź podkładkę (nie jest częścią zestawu) między skrzydło i element kmashîaw qipxwbů_nmb ŸpS`ü xl_ßbshîal qgů l_h`jgĘchqgjlgi_, ?`w nmbuwĘqxw õ qipxwbßm* uůĘĘ podkładkę (nie jest częścią zestawu) między skrzydło i element mocujący skrzydła pod dwie śruby znajdujące się najdalej od silnika.

HcŸjg uclrwj_rmp uagîĘ qgů afw`maxc* x_kgcá bu_qîqgcb lgc qipxwbů_* _`w npxwupĘagÔ mb-powiedni balans wentylatora i zapewnić mniej uciążliwe działanie.

ï—Бwiatło się nie zapala.

1. Sprawdï—Б, czy złącze na przełączniku jest podłączone.

2. Sprawdï—Б, czy żarï—Бwki się nie przepaliły.

3. Pokolei elementy oświetlenia nadal nie działają, wezwij wykwali□kowanego elektryka.

БЪЛГАРСКИ

Позицията на прекъсвача на скоростите за топло или студено време зависи от фактори като размер на помещението, височина на тавана, брой на вентилаторите и др. Плъзгащият се прекъсвач управлява посоката на въртене напред или назад.

Rsx×s ,ς´ ¥´ - l~ļ‹, xs¸~L~¸ - ßF_xς´~' ʁ´lıį~×,ışς"ı се върти в посока, обратна на часовниковата стрелка. Низходящото движение на ,•"¸~ıİJ. ı"¸~... ~¸ļıı‡~¸¸.•" ´¸ ´ ·ı¶ı~¸‹,ış ´xs¸‹¸¸ıs ı. ~×¸ļıς¸¸L?, ^s‹. xs¸‹¸s×¸¸‹ регулирането на климатика на по-висока температура без нарушаване на комфорта.

v ıį~´ ıs ,ς´¥´ - .~ļs‹¸ xs¸~L~¸ - ßF_xς´~' ʁ´lıį~×,ışς"ı l´ .•"ς ı~ . xsļs‹¸ ı. ı¸ ı,ļs¸ı~s¸,ı. ļıς´×‹¸¸ʁ"¸~ļs~ ™ s ış ~¸~°´ı~´ ı. ¸•"¸~ıİJ. xς´¥´ıļ‡sx×~¸ .•"¸~ıİJ от областта на тавана, както е показано на илюстрация ï—Б. Това позволява регулирането на отоплението на по-ниска температура без нарушаване на комфорта.

ОПЕРАЦИЯ

ʁ‹×¸ı´ı´ .´lıį~×,ışς¸ ~ xς s¸´ς´ı´ ı´_s¸ş ıs ¸ ıİ‹¸L~s ı~ς¸ı´, ʁ´ς ļ¸¸‹ş ıį ς s×~ς¸ скоростта на вентилатора по следния начин:

a) Едно дърпане – висока скорост

b) ï—Бве дърпания – средна скорост

c) Три дърпания – ниска скорост

ʁ´ ´ ´ı~ς~ ~"ς x¸ı~¸ ~¸~¸×¸ı´ı

Плъзгащият се прекъсвач контролира посоката на въртене напред или назад.

ЗАБЕЛЕЖКА

Изключете вентилатора и изчакайте докато спрат перките преди да промените позицията на плъзгащия се прекъсвач.

1. Някои връзки могат да се разхлабят поради естественото движение на вентилатора. Проверявайте съединенията на опората, стойките и закрепването на перките два пъти в годината. Проверявайте дали са стабилни.

2. Почиствайте вентилатора за поддържане на вида му на годишни интервали. Не използвайте вода за почистването; може да повреди мотора или да дървото или да причини електрически удар.

3. Използвайте само мека кърпа, за да не драскате повърхността. Хромираната повърхност е лакирана за запазване на цвета и блясъка.

4. Не е необходимо смазването на вентилатора. Моторът има постоянно смазани лагери.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЛОКАЛИЗИРАНЕ НА АВАРИИ

ʁ´lıį~×,ışς"ı l´ ¸ ´ ´ ~ı ı‹,,

1. Проверете предпазителите или прекъсвача на главните и второстепенни вериги.

2. Проверете връзките на клемореда според посоченото в инсталацията.

ʁς ' ? ı ς ' ' ß > ς s, ´ ς ´ ı ´ ~ ,× ~ ı ı ´ ~¸‹ ¸ ı ~ × ~ ¸ı ı ς ,×ı şı s ´ ×´‹ ı ς ~ ı ´ ı ~ s ¸ ı ς ,ı ¸ ı ´ ,

3. Проверете дали плъзгащият се прекъсвач е стабилно разположен на горна или ~s×ı¸ xs¸~L~¸, ʁ´lıį~×,ışς"ı l´ ¸ ıİ‹¸L~s ı~ς¸ı‹,ı s ×ς´‹ ı"ı ´ xs ı ς´ ~ı‹,

4. Проверете дали са отстранени стабилизиращите клеми на мотора.

5.Обадете се на квалифициран електротехник ако вентилаторът все още не функционира. Не се опитвайте да поправите вътрешните електрически връзки ако нямате опит в тази област.

ʁ´lıį~×,ışς"ı ,~~¸. ¸ ı¥

1. Проверете дали са затегнати всички болтове в кутията на мотора.

Pobrano z mamadecor.pl

2. Проверете дали са затегнати болтовете, които закрепват опората на перката към мотора.

1, ɹ‹ s]˙ ~¸xs×¸..]˙ɟ×~l˙l ‹s¥x×'‹ɟ xs ~¸,s⟨ᵗ x⟨s.˙⟨˙ɟ˙ ~.×~ ,s×ɟs.˙ɟ˙ᵗ‹s~ɟs закрепват стъкленитe екрани за затегнати на ръка. Проверете дали крушката е добре ɟ‹⟨˙x˙l.. ,"..¸ .ɟɟ!-.ɟ. ~ ˙l˙]˙ sx~⟨¸ .]ɟ"‹×˙l.ɟ. xs.,"⟨]ˢs]ɟ╚ˢsɹ .˙~.⟨¸ɟ~ продължава, извадете екрана и инсталирайте каучуков ремък в шийката на стъкления ˙‹⟨¸l⟨ ¸.. ˙‹¸ ˙~¸ ˙˙~]ɟ.. ‹.ɟs ɟ×"ɟ]˙~ɟ˙×, '.¥˙l˙ɟ˙ ˙‹⟨¸l.. ~ ¸.ɟ˙–l˙ɟ˙ .s×ɟs.˙ɟ˙ . каучуковата лента.

4. Някои мотори са чувствителни към сигналите на управленията за променлива]‹s⟨s]ɟ. ɟ.,"⟨~s]"]ɟs¸ɟ~˙, ⟨' ˙'><'ʲʁɹ'⟨˙ ɟs.~ .~~ ɟ×⟨¸..×˙l~˙, 5. Позволете период на стабилизиране от 24 часа. Повечето от шумовете на новите вентилатори изчезват след този период.

ʁ˙ɟ~×.ɟs⟨"ɟ ¸.~,⟨~⟨¸

ʁ]~╚‹ ~˙⟨‹~]. ..×.l]~⟨¸l~ ~_⟨ɟ×~⟨¸l~ xs ɟ˙_×s, y"⟨.s]s ~¥. ⟨¸ ×~╚‹ .×"╚]s]ɟ~ това може да причини вибрацията на вентилатора, въпреки че перките са групирани според теглото. Следните процедури трябва да отстранят по-голяма част от вибрацията. Проверявайте вибрацията след всяка процедура.

1. Проверете дали всички перки са стабилно закрепени за опорите им.

2. Проверете дали всички опори на перките са стабилно укрепени за мотора.

3. Проверете дали лицевата плоча и монтажните опори са добре укрепени за таванската греда.

4. По-голяма част от проблемите за вибрация на вентилатора се дължат на различните равнища на перките. Проверете това равнище като изберете точка от тавана над горната част на една от перките. Премерете разстоянието, както е показано на фигура 1. поддържайки размера в границите на 1/8", завъртете вентилатора докато]×˙~.. ™.¸l. x˙⟨¸. ¸.]l.˙ . xs¸~ʟ~ ɟl. ¸.˙~¸¥˙⟨.¸l˙, >s.ɟs⟨˙ɟ˙l.˙]] ⟨.. x˙⟨¸.. ¸.. ⟨¸..]˙~™.¸l. l˙]. ˙˙⟨]..~.˙~¸ ¥s–.ɟ ˙..]˙ ⟨˙–ɟ×~⟨¸l xs]×˙~l~¸ l..ʟ~l¸ ˙. ⟨˙–ɟ×~⟨¸l˙ на върха на една перка надолу, вмъкнете шайба (не е осигурена) между перката и sxs⟨.ɟ. ˙ . l.˙ɟ.×~.~¸ ˙ s ¥s]s⟨¸ .s×ɟ, ˙. ⟨˙–ɟ×~⟨¸l˙ ."⟨]. l.. ˙~l. x˙⟨.. l..–s⟨˙ᵗ вмъкнете шайбата (не е осигурена) между перката и опората ѝ между двата болта, най-отдалечени от мотора.

ɹ‹s x˙⟨¸.ɟ. .l˙ s™˙ .~,⟨~⟨¸ ¸l..ʟ~ɟ˙×ls⁺ ⟨¸ ¥˙l˙ɟ˙ ¥˙]ɟ.ɟ. l. ˙~.˙]"]˙~l~ перки за разпределяне на теглото им и евентуално постигане на по-балансирано функциониране.

Светлината не се задейства

1. Проверете дали е свързано щепселното съединение на кутията на прекъсвача.

2. Проверете дали няма изгорели крушки.

1, ɹ‹s]. ˙ɟ×~l!~¸ɟ ‹s¥x×'‹ɟ .]˙ s™˙ l˙ ^ ɟl‹¸ʟ~s!~⟨¸.ᵗ s.,"⟨l˙ɟ˙]¸ xs¥s™ ‹."¥ квалифициран електротехник.

SLOVENČINA

Pozrí—Bcia prepí—Bnača rí—Bchlostí—Б pre tepli—Б a chladní—Б počas 2 hodín—Б rí—Bznych faktorov, akí—Bmi sí—Б napríklad veľkosť miestnosti, stropu, počet ventilí—Btorov atí—Б. Pomocou posuvní—Bho prepí—Bnača možno meniť smer otá—Bcania, a to smerom dopredu alebo dozadu. Teplí—Б počasie/pozí—Bcia dole – (dopredu) ventilí—Btor sa otá—Bča v smere hodinových ručičiek. Obehom stí—Bpají—Bceho vzduchu sa teplí—Б vzduch z pod stropu distribuuje po miestnosti, takže je to znížení—Bzorneniu—Б na obrá—Bzku B. Ví—Baka tomu mô—Bžete znížení—Bžiť teplotu kú—Brenia bez toho, aby sa narušil ví—Bslednú—Б efekt.

twrtĆp_ bmhck mafj_bcl_g_*_imhc rm xlĆxmplclč l_m`pĆxis ?,TŌ_i_rmks kėĢcrc l_qr_tg klimatizí—Bciu na vyššiu teplotu bez toho, aby sa narušil ví—Bslednú—Б efekt.

Chladní—Б počasie/pozí—Bcia hore – (dopredu) ventilí—Btor sa otá—Bča v smere hodinových ručičiek. Obehom stí—Bpají—Bceho vzduchu sa teplí—Б vzduch z pod stropu distribuuje po miestnosti, takže je to znížení—Bzorneniu—Б na obrá—Bzku B. Ví—Baka tomu mô—Bžete znížení—Bžiť teplotu kú—Brenia bez toho, aby sa narušil ví—Bslednú—Б efekt.

PREVÁDZKA

Spustite ventilí—Btor a otestujte jednotlivé—Б funkcie. Rí—Bchlost otá—Bcania ventilí—Btora možno meniť pomocou šní—Brky:

a) Jedno potiahnutie – vysoká—Б rí—Bchlost

b) Dve potiahnutia – stredná—Б rí—Bchlost

c) Tri potiahnutia – níz—Bzka rí—Bchlost

d) Štyri potiahnutia – vypnutie

Pomocou posuvní—Bho prepí—Bnača možno menit smer otá—Bcania, a to smerom dopredu alebo dozadu.

NMXLéKl?ß Npcb xkclms nmxdaqc nmqstlčfm npcnđl_ō_ tclrgjĆrmp l_hqiėp twnlgrc _ počkajte, kí—Бm sa lopatky zastavia.

ÚDRŽBA

1. V dí—Bsledku prirodzení—Bho pohybu ventilí—Btora mí—Bže dí—Bjsť k uvoľneniu niektorých častí. Dvakrí—Bt ročne skontrolujte spoje podstavca, nosní—Bka lopatiek a ich uchytenie. Všetky spoje pevne dotiahnite.

0, ?i afacrc* _`w qg tclrgjĆrmp x_afmt_j lmtĜ txfß_b lgcimßim pmimt* np_tgbcjlc fm õgqrgrc, Na čistenie nepouží—Bvajte vodu, pretože by sa mohol poškodiť motor alebo drevení—Б sí—Bastí prí—Bpadne by mohlo dí—Bjsť k zí—Bsahu elektrickí—Бm prí—Bdom.

3. Použí—Bvajte iba jemní—Б utierku, aby sa povrch nepoškriabal. Chrí—Бmovaní—Б povrch je dôležité neni—Б vrstvou laku, ktorí—Б minimalizuje stratu farby a lesku.

4. Ventilí—Btor nie je potrební—Б mazať. Motor je vybavení—Б ložiskami s permanentní—Бm mazaní—Бm.

SPRIEVODCA PORUCHAMI

Ventilí—Btor sa nezapne

1. Skontrolujte elektrickí—Б poistky a ističe.

2. Skontrolujte zapojenie vo svorkovnici podľa pokynov na montí—Бž.

UPOZORNENIE: Najskí—Бr vypnite elektrickí—Б prí—Бd.

1, Qim lrpmjsĥrc* õghc nmqstlĜ npcnđl_ō pg_blc l_qr_tclĜ t bmjlch _jc`m fmplch nmxdaqg, ?i hc prepí—Bnač uprostred, ventilí—Btor nefunguje.

4. Ubezpečte sa, či sí—Б z motora odstrá—Bnení—Б stabilizační—Б prvky.

3, ?i tclrgjĆrmp _lg l_Ř_jch lcdslesĥc* x_tmj_hrc cjcirpgiĆp_, ?i lck Črc npđqjsėlč qiĜqc lmqrg* nepokí—Bšajte sa opraviť vní—Btorní—Б elektrickí—Б zapojenia.

Ventilí—Btor je hluční—Б

1. Skontrolujte, či sí—Б všetky skrutky v skrinke motora pevne dotiahnutí—Б.

2. Skontrolujte tiež, či sí—Б poriadne dotiahnutí—Б skrutky pripevňujú—Бce nosní—Бky lopatiek k motoru.

1, ?i q tclrgjĆrmpmk nmsĜdt_rc _h qtgcrgbjm* qipsriw snctĘshĜac qijm qtgcrgbj_ bmrg_flgrc ručne. Skontrolujte, či je žiarovka pevne uchytení—Б v objí—Бmke a či sa nedotí—Бka skla svietidla. ?i tg`pĆagc npcrptĆt_hĜ* xjmĜrc qijm _mimjm fpbj_ ks l_q_Řrc 4+kggkcrpmtč es kmtč rcq-nenie, ktorí—Б poslí—Бži ako izolant. Sklo znova nasaď—Бte a skrutky pevne dotiahnite k tesneniu.

4. Niektorí—Б motory citlivo reagujú—Б na pokyny zmeny rí—Бchlosti polovodičovými—Бch ovlá—Бdačov.

LCNMSaĝT?HRC rclrm rwn mtjĆb_ō_,

5. Nechajte ventilí—Btor í—Busadiť“ na 24 hodí—Бn. Po tomto čase noví—Б ventilí—Btor zvyčajne pr vydí—Бvať neželaní—Б zvuky.

Ventilí—Btor sa kí—Бva

1Skontrolujte, či sí—Б všetky lopatky vyví—Бžení—Б a vhodne rozmiestnení—Б podľa svojej ví—Бhy. K isq bpct_t npđmbc kĆ mbjgbělĜ fsqrmrs, Fmag qĜ hcb lmrjgtč jmn_riw qnĆpmt_lč nmbđ_ f kmr-nosti, tento fakt mí—Бže zaprí—Бčiňovať kí—Бvarovaním. Výstraha Možní—Б Бčšine prí—Бpadov kí—Бvanie pres-tane po vykonaní—Б nasledujú—Бcich krokov. Po každom kroku skontrolujte, či sa ventilí—Btor ešte stí—Бle kí—Бva.

1. Skontrolujte, či sí—Б všetky lopatky pevne priskrutkovaní—Б k nosní—Бkom.

2. Skontrolujte, či sí—Б nosní—Бky lopatiek poriadne pripevnení—Б k motoru.

3. Ubezpečte sa, či je podstavec s krytom pevne primontovaní—Б k stropu.

4. Kí—Бvanie ventilí—Btora je vo ví—Бčšine prí—Бpadov spí—Бsobení—Б tí—Бm, že jednotlivé umiestnení—Б v rí—Бznych ú—Бrovniach v zí—Бvislosti od stropu. Zvoľte si bod na strope nad špičkou niektorej z lopatiek a potom odmerajte vzdialenosť bodu od špičky, ako je to znížení—Бzorneniu—Б na obrí—Бzku č. 1. Potom ventilí—Btor pootočte a nasledujú—Бcu lopatku nastavte do požadovanej ú—Бrovne s presnosťou na 3 mm. Tento krok zopakujte s každou lopatkou. Lopatky mí—Бžete bmnmĜ_bmt_lchĜpmtlcl_qr_tgl_qjcbshĜagk qnėqm`mk, ?i afacrc nmqslĜtėnĝois lgcirm-rej lopatky smerom nadol, vložte pod skrutku spí—Бjaj—Бcu daní—Б lopatku s nosní—Бkom vhodnej podložku (nie je sí—Бčasťou balenia). Podložku umiestnite pod skrutku, ktorí—Б je čo najbližšie iťkmrmps, ?i afacrc nmqslĜtėnĝois lgcirmpch jmn_riw qkcpmk l_fmp* tjmĜrc nmb qipsriw spí—Бjaj—Бce daní—Б lopatku s nosní—Бkom vhodní—Б podložku (nie je sí—Бčasťou balenia). P umiestnite pod dve skrutky, ktorí—Б sí—Б čo najší—Бalej od motora.

?i hc iĜt_lgc jmn_riw qrĆjc xpcrcđlč* qiĜqrc l_txĆhmk twkclgt qsqcbg_ac jmn_riw* _`w q_ vhodnejšie rozmiestnila ich ví—Бha. Mí—Бžete tak dosiahnuť plynulejšiu prevá—Бdzku ventilí—Btora

Svetlo nesvieti

1. Skontrolujte, či je v skrinke so spí—Бnačom zapojení—Б konektor molex.

2. Skontrolujte, či žiarovka nie je vypí—Бlení—Б.

1, ?i qtcrjm _lg l_Ř_jch lcqtgcrg* nmĜg_b_hrc m nm k ma cjcirpgiĆp_,



ESPAÑOL

E?P?LRí?ß As k njgc l bm am l j_ Jcw 01-0. .1,

CONDICIONES:

Ø-□e_p_l rd_ bc□pcqc l rc _prnasjmrqcpĈ pcam l mapb_ rmp m_prc bc Jmpcd_p Q,J, qc k npc osc j_ Jrv_ osc que se adjunta estí—Б en poder de Lorefar S.L. debidamente cumplimentada (advií—Бrtase que las bombillas no son parte del ventilador de techo)

B. La responsabilidad de Lorefar S.L. estí—Б limitada a la reparacií—Бn del artí—Бculo que tenga alguna de□ciencia de carí—Бcter tí—Бcnico.

C. Si alguna pieza de su ventilador de techo que no sea del motor fallara en cualquier momento dentro del perí—Бodo de 2 aí—Бos desde la fecha de compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricacií—Бn, procederemos a su reparacií—Бn o a la reposicií—Бn de la pieza de forma gratuita.

D. Si el motor de su ventilador de techo fallara en cualquier momento en los 15 aí—Бos siguientes a la compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricacií—Бn, procederemos a su reparacií—Бn o a la sustitucií—Бn de la pieza defectuosa, a nuestra eleccií—Бn, sin coste alguno por la pieza o trabajo realizado, siempre que í—Бste se entregue en su embalaje original y con todos sus accesorios.

E. Todas las reparaciones que se efectú—Бen bajo la presente garantí—Бa deberí—Бn realizarse por un establecimiento debidamente autorizado por Lorefar S.L. Deberí—Б entregarse el ventilador junto con el recibo de compra u otro documento acreditativo de la adquisicií—Бn. El ventilador deberí—Б entregarse correctamente embalado y en ningú—Бn caso Lorefar SL se responsabilizarí—Б de los daí—Бos que pudiera sufrir en el envío.

F. Esta garantí—Бa no cubre defectos, mal funcionamiento o averí—Бas del ventilador que tuvieran su origen en una reparacií—Бn realizada por personal no autorizado por Lorefar SL, en el uso de acce-sorios o recambios no autorizados, en el mal uso del ventilador, en la instalacií—Бn impropia del mismo o en cualquier otra clase de incidencia que no sea un defecto originario del ventilador

G. La garantí—Бa no serí—Б vá—Blida si el ventilador no se ha adquirido e instalado en la Unií—Бn Europea

F, Cqr_e_p_lrd_ jc am l acbc _sb ajcprmq bcpca fmq osc nscbcl t_pg_p cl ds lagEl bc j_ am k s lgb_b autí—Бnoma correspondiente. Nada en la garantí—Бa expresa del excluye, restringe o modi□ca ninguna condicií—Бn, garantí—Ба, dcho o remedio de los que le con□ere la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantí—Бas en la Venta de Bienes de Consumo y demí—Бs legislacií—Бn relevante en materia de proteccií—Б de los consumidores.

CATALÀ

E?P?LRß?ß Am k njglr_k ` j_ Jcg 01-0. .1,

CONDICIONS:

P?E e_p_lrg_ bcj npcqc l r _prajc qcpĈ pcam l cesb_ ncp n_pr bc Jmpcd_p Q,J, qc k npc osc j_ Jrv_ osc s'adjunta estigui en poder de Lorefar S.L. degudament emplenada (adverteixi's que les bombetes no sí—Бn part del ventilador de sostre)

B. La responsabilitat de Lorefar S.L. estí—Б limitada a la reparacií—Б de l'article que tingui alguna de□-cií—Бncia de carí—Бcter tí—Бcnic.

C. Si alguna peça del seu ventilador de sostre que no sigui del motor fallí—Бs en qualsevol moment dins del perí—Бode de 2 anys des de la data de compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricacií—Б, procedirem a la seva reparacií—Б o a la reposicií—Б de la peí—Бa de forma gratuí—Бta.

D. Si el motor del seu ventilador de sostre fallí—Бs en qualsevol moment en els 15 anys següí—Бents a la compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricacií—Б, procedirem a la seva reparacií—Б o a la substitucií—Б de la peí—Бa defectuosa, a la nostra eleccií—Б, sense cost algun per la peí-o treball realitzat, sempre que aquest es lliuri en el seu embalatge original i amb tots els seus accessoris.

I. Totes les reparacions que s'efectuí—Бn sota la garantia hauran de realitzar-se per un establi-kclr bcesb_kclr _srmpgrx_r ncp (Jmpcd_p Q,J, F_spĈ bc jgsp_p+qc cj tclrgj_bmp hslr_kclr_k` cj rebut de compra o un altre document acreditatiu de l'adquisicií—Б. El ventilador haurí—Б de lliurar-se correctament embalat i en cap cas *Lorefar SL es responsabilitzarí—Б dels danys que poguí—Бs sofrir en l'enviament.

D, ?oscqr_e_p_lrg_ lm am`pcqv bcdcarcq* k_j_kclr ds lagml_kclr m _t_pgcq bcj tclrgj_bmp osc tinguessin el seu origen en una reparacií—Б realitzada per personal no autoritzat per *Lorefar SL, en l'í—Бs d'accessoris o recanvis no autoritzats, en el mal ú—Бs del ventilador, en la instal·lacií—Б impropi—Бpi del mateix o en qualsevol altra classe d'incidí—Бncia que no sigui un defecte originari del ventilador

G. La garantia no serí—Б vá—Blida si el ventilador no s'ha adquirit i instal·lat en la Unií—Б Europea.

F, ?oscqr_e_p_lrg_jg am l acbcqv_(sb acprq bpcrq osc nmbcl t_pg_p cl ds lagE bc j_ am k s lgr_r_sre-mmsCorresponent. Gens en la garantia expressa de l'exclou, restringeix o modi□ca cap condicií—Б, garantia, *dcho o remei dels quals li confereix la Llei 23/2003, de 10 de juliol, de Garanties en la Venda de Bí—Бns de Consum i altra legislacií—Б rellevant en matí—Бria de protecció—Б dels consumidors.

Pobrano z mamadecor.pl

ENGLISH ES?P?LRCC⁞l Amknjg_lacugrfrfcEclcp_jJ_u 01-0..1,
CONDITIONS
?, Rfgq npmbsar es_p_lrcc ugjj `c _aacnrcb `w Jmpcd_p Q,J, npmtgbcb rf_rgr gq amppcarjw amknjcrcb and send to Lorefar S.L. (note that the light bulbs are not part of the ceiling fan)
B. Lorefar S.L.'s liability is limited to the repair of articles which have defects of a technical nature.
C. If any of the parts of your ceiling fan other than the motor's is faulty at any moment within the 2 year period since its purchase date due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair will be completely free of charge
D. If the motor of your ceiling fan is faulty at any moment within the 15 years since its purchase bsc rm_lmpgeglj k_rcpg_j bcdcarmp k_lsd_arspglea rfcpcnj_agle md rfcn_prmpgrq pcn_gp guc Fgjj consider it) completely free of charge for the part or the work carried out, as long as the part is delivered in its original package together with all its accessories.
C, ?jj pcn_gpq ufgaf _pc a_ppgcb msr slbcp rfcnpcqclr es_p_lrcc qfmsjb `c ncpdmpkcb `w_lcq-tablishment which is duly authorized by Lorefar S.L. The fan will have to be delivered together with the purchase receipt or any other document proving its purchase. The fan will have to be delivered properly packaged and under no circumstance will Lorefar SL be held responsible for the damages su□ered during transport
F. This guarantee does not cover defects, poor working or breakdowns of the fan which have their origin in repairs carried out by sta□ other than that authorised by Lorefar SL, in the use of non authorised accessories or spare parts, in the bad operation of the fan, in its bad installation or in any other type of incidence that is not an original defect of the fan
G. The guarantee will be void if the fan has not been purchased and installed in the European Union.
F, Rfgq es_p_lrcc eqtcq wms acpr_glpgefrq rf_rk_wt_pw bcnclbglelml rfc ampcqnmlbglelJma_j Government. Nothing in this guarantee expresses or excludes, restricts or modi□es any condition, guarantee, right or remedy other than those stated by the law 23/2003, of July, 10th on Guarantees on the Sale of Consumer Goods and other relevant legislation on matters of consumer protection.

FRAN¿‰AIS E?P?LR©C⁞Cl pcqncar_lrj_Jmg 01-0..1,
CONDITIONS
?, J_e_p_lrgc bs npčqcl r _prgajc qcp_ pcaml lsc bc j_ n_pr bc Jmpcd_p Q,J, af_osc dmgq osc j_ Ĵafc jointe sera di—бment remplie et signi—бe et envoyi—бe i—б Lorefar S.L. (Remarquez que les amp□oules font pas partie du ventilateur de plafond)
B. La responsabiliti—б de Lorefar S.L. se limite a la ri—бparation de l'article qui pri—бsenterait quelconque dfi—б□cience de type technique.
C. Si une pi—бce de votre ventilateur de plafond, qui ne fait pas partie du moteur, faille au cours d'une pi—бriode de 2 ans i—б partir de la date d'achat, de par un di—бfaut original des mati—бriaux ou de la fabrication, nous proci—бderons i—б la ri—бparation ou au remplacement de la pi—бce gratuitement.
D. Si le moteur de votre ventilateur de plafond faillait i—б n'importe quel moment lors les 15 anni—бes suivants i—б l'achat au produit, du a un di—бfaut de fabrication ou a un di—бfaut des mati—бriaux d'origine, i—б notre choix, sans valeur ajouti—бe suite au changement de la pi—бce a la man d'i—бquipe devra i—бtre remis dans son emballage original avec tous les accessoires.
E. Toutes les ri—бparations qui s'e□ectuent sous la garantie devront i—бtre e□ectui—бes par un i—бtablissement di—бment autorisi—б par Lorefar SL. Le ventilateur devra i—бtre remis avec le rei—бu d'achat ou tout autre document accri—бditant l'acquisition. Le ventilateur devra a i—бtre correctement et strictement bien emballi—б, en aucune fai—бon Lorefar, SL pourra i—бtre tenu responsable des dommages encourus lors du transport du produit.
F. Cette garantie ne couvre pas les di—бfauts, mauvais fonctionnement ou les avaries du ventilateur i—б l'origine d'une ri—бparation e□ectui—бe par du personnel non agri—бe par Lorefar, SL dans l'usage d'accessoires ou de pi—бces de rechange non a agri—бes dans le mauvais usage du ventilateur, dans l'installation inappropri—бe de celui-ci ou dans tout autre type d'incident que ne serait pas du a di—бfaut du ventilateur.
G. La garantie ne sera pas valide si le ventilateur n'a pas i—бti—б achet—б et installi—б dans l'Union Europ—бenne.
F, Acrrc e_p_lngc tmsq _rrpg`sc acpr_glq bpmqrq osg ncstclrt_pgcp cl dmlargml bcj_ Pčegml amppcq-pondante. Rien dans la garantie expresse n'exclut, limite ou modi□e une des condition, garantie, droit ou remi—бde confi—бri—бs par la Loi 23/2003, du 10 juillet , de Garanties dans la Vente de Biens de Consommation et autres li—бgislation i—бminente en matii—бre de protection des

ITALIANO E?P?LX⁞?⁞?gqclqg bcjj_ Jceec 01-0..1,
CONDIZIONI:
?, J_e_p_lxg_ bcj npcqcl rc _prgamjm q_pĉ pgam lmqagsr_b_ Jmpcd_p Q,J_aml bpxgmlcafcj_qafcb__jjc-gata sia in possesso di Lorefar S.L opportunamente compilata e □rmata (si avvisa che le lampadine non sono comprese nel ventilatore da so□tto)
B. La responsabiliti—б di Lorefar S.L. i—б limitata alla riparazione dell'articolo qualora questi presenti difetti di natura tecnica.
C. Nel caso in cui qualche componente del vostro ventilatore da so□tto, purchi—б non sia del motore, dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro il termine di 2 anni dalla data di acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del componente a titulo gratuito.
D. Se il motore del vostro ventilatore da so□tto dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro i 15 anni successivi all'acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del pezzo difettoso, a nostra discrezione, senza addebitare alcun costo aggiuntivo per il pezzo o il lavoro eseguito, a patto che lo stesso venga consegnato all'interno del proprio imballaggio originario insieme a tutti gli accessori corrispondenti
E. Le riparazioni coperte dalla presente garanzia dovranno essere eseguite presso sedi previamente autorizzate da Lorefar S.L. Oltre al ventilatore, sari—б necessario consegnare anche lo scontrino di acquisto o qualsiasi altro documento che certi□chi l'avvenuto acquisto. Consegnare il ventilatore correttamente imballato. In nessun caso, Lorefar SL assumeri—б alcuna responsabiliti—б per eventuali danni subiti durante la spedizione.
F. La presente garanzia non copre difetti, malfunzionamenti o guasti del ventilatore attribuibili a riparazioni eseguite da personale non autorizzato da Lorefar SL, uso di accessori o pezzi di ricambio non autorizzati, cattivo uso del ventilatore, installazione inadeguata dello stesso o a qualsiasi altro tipo di problema che non sia un difetto originario del ventilatore.
G. La presente garanzia perderi—б la propria validiti—б in cui il ventilatore non sia stato acquistato ed installato all'interno dell'Unione Europea.
F, ⁞l tgrğ bcjj_ npcqclrc e_p_lxg_ _ejg _aosgpclrg qncrr_lm bcrcpkgl_rg bgpgrrg afcnmqqmlmt_pg_pc a seconda della regione corrispondente. Nessuna clausola della presente garanzia esclude, restringe o modi□ca alcuna condizione, garanzia, diritto o misura sanciti dalla legge 23/2003 del 10 luglio sulle Garanzie nell'ambito delle Vendite di Beni di Consumo ed altre disposizioni vigenti in materia di tutela dei consumatori.

PORTUG¿‰S E?P?LR©?⁞Qcesl sm _Jcg Ecp_j 01-0..1,
CONDICOES:
?, ? e_p_lrg_ bcqrc _prgem qcp_ pcaml fcagb_nmp Jmpcd_p Q,J* qcknpc osc cqrch_bc`db_kclrc npc-enchida e carimbada a parte destacï—бvel (informamos que as lï—бmpadas nï—бo fazem parte do ventilador de tecto)
B. Sï—б Lorefar S.L nos responsabilizamos pela reparacao do artigo que apresente di□ciencias de carï—бcter tï—бcnico.
C. Se alguma peï—бa do seu ventilador de tecto falhar, desde que nï—бo seja uma peï—бa do motor, e essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do perï—бodo de 2 anos a partir da data da compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ï—б sua reparaï—бï—бo ou ï—б reposiï—бo da peï—бa de forma gratuita.
D. Se o motor do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos 15 anos seguintes ï—б compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ï—б sua reparaï—бï—бo ou ï—б substituiï—бï—бo da peï—бa defeituosa, que serï—б escolhida por nï—бs, sem qualquer custo pela peï pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acessï—бrios.
E. Todas as reparacoes que sejam abranjidas por esta garantia, deberao ser efectuadas por umestabelecimento debidamente autorizado. O ventilador deverï—б ser entregue juntamente com o recibo da compra ou outro documento comprovativo da aquisiï—бï—бo, e correctamente embalado, nï—бo se responsabilizando a Lorefar SL, em nenhum caso, pelos danos que possa sofrer no envio.
F. Esta garantia nï—бo cobre os defeitos, o mau funcionamento e as avarias do ventilador que sejam resultantes de uma reparaï—бï—бo feita por pessoal nï—бo autorizado pela Lorefar SL, de uma utilizaï—бde acessï—бrios ou peï—бas de reposiï—бï—бo nï—бo autorizados, da utilizaï—бï—бo inadequada do ve uma instalaï—бï—бo inadequada do mesmo ou de qualquer outro tipo de ocorri—бncia que nï—бo tenha ver com um defeito do ventilador.
E, ? e_p_lrg_ lcm qcpĈ tĈjgb_ lma_qm bm tclrgj_bmp lcm rcp qgbm _bosgpgbm cglqr_j_bml_ Slgcm Europeia.
F, Cqr_e_p_lrg_ amlacbc+jfc bcrcpkgl_bmq bgpcgrmq osc nmbck t_pg_pck ds lĈcm b_amkslgb_bc auti—бnoma correspondente. Ni—бo existe nada nesta garantia expressa que exclua, restrinja ou modi□que qualquer condiï—бï—бo, garantia, direito ou soluï—бï—бo que lhe si—бo conferidos pela Lei 23/de 10 de Julho, de Garantias na Venda de Bens de Consumo e restante legislaï—бï—бo relevante em matï—бria de protecï—бï—бo dos consumidores
.

NEDERLANDS U??P@MPE⁞Mtcpccl imkqrge bc ?jeckclc Ucr 01-0..1,
TMMPU??PBCL⁞
?, Bc u__p`mpe tmmp bgr _prgicjx_j umpbcl cpiclb bmmp Jmpcd_p Q,J, xmj_le bc `ghectmcebc Ĵafcglhanden is van Lorefar S.L en zorgvuldig werd ingevuld en afgestempeld (let erop dat de gloeilampen geen deel uitmaken van de plafondventilator)
B. De aansprakelijkheid van Lorefar S.L moet enkel instaan voor de reparatie van het artikel dat een gebrek vertoont van technische aard.
C. Indien een van de onderdelen van uw plafondventilator, behalve de motor, het binnen de periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum begeeft door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij gratis het onderdeel.
D. Indien de motor van uw plafondventilator het begeeft binnen de periode van 15 jaar na aankoop door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij naar onze keuze het defecte onderdeugdelijke onderdeel, zonder kosten voor het onderdeel of het werk, mits de ventilator in de oorspronkelijke verpakking en met al zijn accessoires gebracht wordt.
E. Alle reparaties die onder deze garantie vallen moeten worden uitgevoerd door een erkende instelling. De ventilator moet correct ingepakt afgegeven worden met de originele verpakking en met alle accessoires. Bij het inleveren dient een bon of een ander aantonend aankoopdocument. De ventilator moet correct ingepakt afgegeven worden en Lorefar SL NET neemt hoe dan ook in geen enkel geval de verantwoordelijkheid op zich voor de eventuele schade tijdens het verzenden.
F. Deze garantie dekt niet de defecten, het slecht functioneren of storingen van de ventilator die veroorzaakt zijn door een reparatie door personeel dat niet bevoegd is door Lorefar SL, of door het gebruik van niet originele accessoires of reserveonderdelen, verkeerd gebruik van de ventilator, een onjuiste installatie of iedere andere vorm van fouten die niet een fabrieksfout betre□en.
G. De garantie is niet geldig indien de ventilator niet binnen de Europese Unie gekocht of geïn-stalleerd is.
F, Bcxc e_p_lngc eccdr s clicjc pcafrcl bgc ncp _srmlmkcpceem isllcl tcpqafgjjcl, ?_l bce_-ran□eukan geen enkele voorwaarde, garantie of recht ontleend worden wat niet vastgelegd is in de wet 23/2003 , van 10 juli voor de Garanties bij de verkoop van consumptiegoederen en andere wetgeving voor de bescherming van de consumenten.

DEUSTCH E?P?LR©C⁞Cl CpdĞjjs le bcq Ecqcrxcq 01-0..1,
BEDINGUNGEN:
?, Bgc E_p_lngc bcq tmpjgcecl bcl ?prgicjq ugpb tml qcgrcl tml Jmpcd_p Q,J, ecuĈfpjcgqrcr* tmp_sqec-setzt dass Lorefar S.L. das beiliegende Datenblatt ordnungsgemi—бï—б ausgefi—бllt und abgestempelt vorliegt. (Bitte beachten Sie, dass die Glï—бhbirnen nicht ein Teil des Deckenventilators sind)
@, Bgc F_drsle tml Jmpcd_p Q,J, `cqafpĈlir qgaf _sd bgc Pcn_p_rsp bcq ?prgicjq* bcp gpecl bcglcl Mangel technischer Natur aufweist.
A, @cg ?sqd_jj cglcq Rcgjg ⁞fpcq Bcaicltclrgj_rmpq* _sÓcp bck Kmrmp* gllcpf_j` cglcp Dpgqr tml 0 ucpbcl ugp bgc Pcn_p_rsp mbcp bcl ?sqr_sqaf bcq QrĞaicq imqrcljmq bspafdĞfpcl,
D. Wenn der Motor Ihres Deckenventilators in den folgenden 15 Jahren nach Kauf des Ventilators aufgrund von fehlerhaften Materialien oder einem Produktionsfehler ausfallen sollte, werden wir das defekte Teil kostenlos reparieren oder durch ein Teil unserer Wahl kostenlos ersetzen, vorausgesetzt dass das Teil in Originalverpackung und mit Zubehï—бr abgegeben.
E. Sï—бmtliche Reparaturen, die in Erfi—бllung der vorliegenden Garantie vorgenommen werden, mï—бssen von einer Stelle durchgefi—бhrt werden, die von Lorefar S.L. ordnungsgemï—бï—б genehmigt wurde. Der Ventilator sollte zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Kaufhinweis abgeliefert werden. Der Ventilator muss ordnungsgemï—бï—б verpackt werden und in keinem Fall kann Lorefar S.L fi—бr Schï—бden die wï—бhrend dem Versand entstehen haftbar gemacht werden.
F. Diese Garantie gilt nicht fi—бr Mï—бngel, Fehlfunktionen oder Stï—бrungen des Ventilators die aufgrund von Reparaturen entstanden sind, die durch ein durch Lorefear S.L nicht autorisiertes Personal verursacht wurde oder bei Reparaturen mit Gebrauch von unautorisiertem Zubehï—бr oder Ersatzteilen oder auch fi—бr unsachgemï—бï—бem Gebrauch und Installation oder fi—бr eine irgendeine _lbcpcl ?sqd_jj `cg bck cq qgaf lgafrsk cglcl spqnpĜlejgafcl Bcdcir bcq Tclrgj_rmpq f_lbcjr,
G. Die Garantie ist nicht gi—бltig, wenn der Ventilator nicht innerhalb der Europi—бischen Union gekauft und installiert wurde.
F, Bgcqc E_p_lngc ecuĈfpr ⁞flcl `cqrgk krc Pcafrc* bgc hc l_af bcl `crpmiclcl Pcegmlcl t_-riieren kï—бnnen. In keinem Bereich der Garantie wird ausdri—бcklich erwi—бhnt, dass eine Bedingung, Garantie oder eine Lï—бsung auï—бer denen die durch das Gesetz 23/2003 vom 10. Juli gewi—бhrt werden in Bezug auf Garantien beim Verkauf von Konsumgi—бtern sowie anderen einschli—бgigen Rechtsvorschriften im Bereich Verbraucherschutz ausgeschlossen, eingeschri—бnkt oder modi□ziert werden..

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ɛəəɪɔ÷i÷⁞iɾʁʒlrʈrʁ∫υ ɣʕ∫∫υ 01-0..1,
ĥĥцœĥцɛɛiɛ¿i⁞
Α. Η εγγύηση του παρόντος προϊ—бόντος αναγνωρίζεται από την Lorefar S.L. εφόσον η επισυναπτόμενη καρτέλα βρίσκεται στα χέρια της Lorefar S.L. συμπληρωμένη και σφραγισμένη δεόντως (βεβαιωθείτε ότι οι λάμπες δεν είναι του ανεμιστήρα οροφής)
Β. Η ευθύνη της Lorefar S.L. περιορίζεται στην επισκευή του προϊ—бόντος με ελάττωμα τεχνικής φύσης.
C. Εάν κάποιο κομμάτι του ανεμιστήρα οροφής σας που δεν είναι της μηχανής, χαλάσει οποιαδήποτε στιγμή μέσα σε 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών

Pobrano z mamadecor.pl

ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το κομμάτι χωρίς χρέωση.
D. Εάν χαλάσει η μηχανή του ανεμιστήρα οροφής σας οποιαδήποτε στιγμή μέσα στα επόμενα 15 χρόνια της αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό κομμάτι, κατά επιλογή μας, χωρίς χρέωση για το κομμάτι ή για την εργασία που πραγματοποιήθηκε, με την προϋπόθεση ότι θα το παραδώσετε στην αρχική του συσκευασία και με όλα τα εξαρτήματα του .
E. Οι επισκευές που εκτελούνται υπό την παρούσα εγγύηση θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την Lorefar S.L. Πρέπει να παραδώσετε τον ανεμιστήρα μαζί με την απόδειξη αγοράς ή κάποιο άλλο έγγραφο διαπίστευσης της αγοράς. Ο ανεμιστήρας πρέπει να παραδοθεί σε σωστή συσκευασία και σε καμία περίπτωση η Lorefar SL φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημίες κατά τη μεταφορά.
F. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα, την κακή λειτουργία ή βλάβη του ανεμιστήρα που προκλήθηκαν λόγω επιδιόρθωσης από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό από την Lorefar SL, τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση των εξαρτημάτων ή των ανταλλακτικών, την κακή χρήση του ανεμιστήρα, τη μη κατάλληλη εγκατάσταση ή οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που δεν αφορά ελάττωμα προερχόμενο από τον ανεμιστήρα.
G. Η εγγύηση δεν είναι έγκυρη εάν η αγορά και εγκατάσταση του ανεμιστήρα δεν πραγματοποιήθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
H. Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει ορισμένα δικαιώματα που μπορούν να διαφέρουν ανάλογα με την αυτόνομη κοινότητα. Δεν εξαιρείται, περιορίζεται ή τροποποιείται καμία συνθήκη, εγγύηση, δικαίωμα ή μέσο της παρούσας εγγύησης από αυτά που παρέχει ο Νόμος 23/2003, της 10 Ιουλίου, για τις σχετικές με την Πώληση Καταναλωτικών Προϊόντων Εγγυήσεις και τη λοιπή νομοθεσία σχετικά με τον τομέα προστασίας των καταναλωτών.

РУССКИЙ ГАРАНТИЯ: В соответствии с законом 23/2003.
УСЛОВИЯ:
A. Lorefar S.L. дает гарантию на данное изделие при наличии правильно заполненной карточки Lorefar S.L. и штампа (примите во внимание то, что лампочки не являются частью потолочного вентилятора)
B. Lorefar S.L. обязуется производить устранение неполадок только технического характера.
C. Если какая-либо из деталей Вашего потолочного вентилятора, за исключением двигателя, выйдет из строя в течение 2 лет с даты приобретения, в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы бесплатно выполним ремонт или замену данной детали.
D. Если двигатель Вашего потолочного вентилятора выйдет из строя в любой момент в течение 15 лет после его приобретения в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы выполним ремонт или замену бракованной детали, по нашему выбору, не взимая при этом оплаты за деталь или осуществленную работу, при условии доставки его нам в оригинальной упаковки со всеми аксессуарами.
E. Любой вид гарантийного ремонта может выполняться только в сервисном центре, авторизованном Lorefar S.L. Вентилятор должен быть доставлен нам вместе с чеком на покупку или любым другим документом, подтверждающим его приобретение. Вентилятор должен быть правильно упакован; Lorefar SL ни в коем случае не берет на себя ответственности за повреждения, которые могут иметь место при пересылке.
F. Данная гарантия не покрывает дефектов, плохого функционирования или неисправностей вентилятора, которые являются результатом ремонта, осуществленного персоналом, не имеющим разрешения Lorefar SL, использования не одобренных производителем аксессуаров или запасных частей, неправильного использования вентилятора, его неправильной установки или проблемы любого другого рода, не являющейся исходным дефектом вентилятора.
G. Гарантия не является действительной, если вентилятор не приобретен и не установлен в Европейском Союзе.
H. Данная гарантия предоставляет Вам определенные права, которые могут различаться в зависимости от соответствующей автономной области. Ничто в данной явной гарантии не исключает, не ограничивает и не изменяет никаких условий, гарантий, прав или средств правовой защиты, предоставляемых Вам Законом 23/2003 от 10 июля, «О гарантиях при продаже потребительских товаров», и остальным применимым законодательством в сфере защиты потребителей..

ČESKY Zï¿½RUKA: V souladu se zï¿½konem 23/2003.
Zï¿½RUČNï¿½ PODMï¿½NKY:
A. Podmï¿½nkou pro uplatnění zï¿½ruky je zaslï¿½nï¿½ přiloženï¿½ho listu, pečlivě vyplněnï¿½ho společnosti Lorefar S.L. (připomï¿½nï¿½me, že žï¿½rovky nejsou součï¿½stï¿½ dodï¿½vky stropnï¿½ho ventilï¿½toru).
B. Lorefar S.L. nese odpovědnost pouze za opravu zbožï¿½, kterï¿½ vykazuje určitï¿½ technickï¿½ nedostatek.
C. Jestliže do 2 let od zakoupenï¿½ vï¿½robku dojde v důsledku vnitřní vady materiálu nebo vï¿½robní chyby k zï¿½vadě na jakï¿½koli čï¿½sti vašeho stropnï¿½ho ventilï¿½toru, provedeme bezplatnou opravu nebo vï¿½měnu vadnï¿½ho kusu.
D. Jestliže kdykoli v průběhu 15 let od zakoupení vï¿½robku dojde v důsledku vnitřní vady materiálu nebo vï¿½robní chyby k zï¿½vadě na motoru vašeho stropnï¿½ho ventilï¿½toru, provedeme opravu nebo vï¿½měnu vadnï¿½ho kusu (dle našeho posouzení) a to bez nároků na nï¿½hradu nï¿½kladů na vymontování kus či vykonanou prï¿½ci pod podmï¿½nkou, že vï¿½robek bude předï¿½n v původním obalu a s veškerým příslušenstvï¿½m.
E. Veškerï¿½ opravy v rï¿½mci tï¿½to zï¿½ruky smí bï¿½t provï¿½děny pouze autorizovanï¿½mi firmy Lorefar S.L. Ventilátor musí být doručen společně s dokladem o nákupu, nebo s jiným dokumentem dokládajícím jeho nabytï¿½. Vï¿½robek musí bï¿½t dodï¿½n nï¿½ležitě zabalenï¿½ žï¿½dnï¿½m přï¿½padě nenese odpovědnost za škody vzniklé v průběhu zasílání.
F. Zï¿½ruka se nevztahuje na vady, špatnou nebo poruchy ventilátoru způsobené opravami prováděnými osobami, které nemají příslušnou autorizaci firmy Lorefar S.L., použitím neautorizovanï¿½ho přï¿½slušenství nebo náhradních dílů, nesprï¿½vnï¿½m použitï¿½m ventilï¿½toru, jeho nesprï¿½vnou instalací nebo jakï¿½mkoli jinï¿½m incidentem, kterým by byl viněn vnitřnï¿½ vadou ventilï¿½toru.
G. Zï¿½ruka se nevztahuje na přï¿½pady poškozenï¿½ a instalace ventilï¿½toru mimo země Evropské unie.
H. Přï¿½va poskytovanï¿½ touto zï¿½rukou se mohou lišit v zï¿½vislosti na regionu. Obsah této záruky v žádném ohledu nevyjadřuje, nevylučuje, nezužuje anebo nemodifikuje kteroukoli z podmínek, zï¿½ruk, přï¿½v nebo opatřenï¿½, poskytovanï¿½ch spotřebiteli zákonem č. 23/2003 z 10. července, o zï¿½rukï¿½ch v prodeji spotřebního zbožï¿½, a ostatnï¿½mi zï¿½kony upravujï¿½cï¿½mi ochranu spotřebitele.

POLSKI GWARANCJA: Zgodna z Ustawą 23/2003.
WARUNKI:
A. Gwarancja na ten produkt będzie uznana przez Lorefar S.L., jeśli załączony formularz gwarancji zostanie odpowiednio wypełniony i dostarczony do Lorefar S.L. (Uwaga; żarï¿½wki nie są częścią zestawu wentylatora sufitowego.)
B. Odpowiedzialnośï¿½ Lorefar S.L. ograniczona jest do naprawy produkty, ktï¿½rego usterka ma charakter techniczny.
C. W przypadku, gdy jakaś część wentylatora, za wyjątkiem części silnika, zepsuje się w ciągu 2 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu jest darmowa.
D. W przypadku, gdy silnik wentylatora sufitowego zepsuje się w ciągu 15 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu nie będzie wiązać się, według naszego uznania, z żadnymi kosztami zakupu wymienianej części lub kosztami robocizny, o ile silnik zostanie dostarczony w swoim oryginalnym opakowaniu wraz ze wszystkimi akcesoriami.
E. Wszystkie naprawy przeprowadzane na mocy niniejszej gwarancji muszą zostaï¿½ wykonane przez zakład odpowiednio autoryzowany przez Lorefar S.L. Wentylator należy dostarczyï¿½ do naprawy wraz z rachunkiem lub innym dowodem zakupu.
F. Wentylator musi byï¿½ odpowiednio zapakowany. S.L. Lorefar nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu powstałe podczas przesyłki. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad, nieprawidłowości w działaniu, ani usterek będących wynikiem prób naprawy przez osoby nieposiadające zezwolenia Lorefar SL do wykonywania tych czynności, będących wynikiem używania akcesoriï¿½w lub części zamiennych innych niż oryginale, niewłaściwego używania wentylatora, nieprawidłowej instalacji produktu lub będące wynikiem jakiegokolwiek czynnika innego niż wady samego wentylatora.
G. Gwarancja nie jest ważna, jeśli wentylator został kupiony lub zainstalowany poza Unią Europejską.
H. Niniejsza gwarancja jest dokumentem za pomocą ktï¿½rego przekazane zostają rożne prawa w zależności od danego regionu. Żaden przepis niniejszej gwarancji w sposób wyraźny nie wyklucza, nie ogranicza, ani nie zmienia żadnego postanowienia, zobowiązania, przepisu, ani środka prawnego przewidywanego przez Ustawę 23/2003 z dnia 10 lipca 2003 r. w sprawie gwarancji związanych ze sprzedażą towarów konsumpcyjnych i przez pozostałe przepisy prawne związane z ochroną konsumentów..

БЪЛГАРСКИ ГАРАНЦИЯ: В съответствие със Закон 23/2003.
УСЛОВИЯ:
A. Гаранцията на настоящия продукт ще бъде призната от страна на Лорефар ООД, винаги когато приложеният документ е надлежно попълнен и на разположение на Лорефар ООД (обърнете внимание, че крушките не са част от вентилатора за таван)
B. Отговорността на Лорефар ООД е ограничена до поправката на продукта с технически дефект.
C. Ако някоя част от Вашия вентилатор за таван, която не е от мотора, не функционира в определен момент по време на двегодишния срок от датата на закупуване поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим безплатно към нейната поправка или замяна.
D. Ако моторът на Вашия вентилатор за таван спре да функционира в определен момент в следващите 15 години след покупката поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим към неговата поправка или към подмяна на дефектната част, по наш избор, без никакви разходи за частта или за извършената работа, когато бъде предаден в оригиналната опаковка и с всички аксесоари.
E. Всички поправки според настоящата гаранция трябва да бъдат извършени в учреждение, надлежно оторизирано от Лорефар ООД. Вентилаторът трябва да се предостави заедно с разписка за покупката или друг документ за удостоверяване на придобиването. Вентилаторът трябва да се предаде добре опакован и в никакъв случай Лорефар ООД няма да носи отговорност за повреди, причинени от изпращането.
F. Тази гаранция не покрива дефекти, неправилно функциониране или повреди на вентилатора в резултат от поправка, реализирана от неоторизиран от Лорефар ООД персонал, от използването на неоторизирани аксесоари и резервни части, от неправилната употреба на вентилатора, от неправилната му инсталация или по всякаква друга причина, която не е свързана с дефект на вентилатора.
G. Гаранцията няма да е валидна ако вентилаторът не е закупен и инсталиран в Европейската общност.
H. Тази гаранция Ви дава определени права, които могат да се различават според съответната автономна област. Нищо в гаранцията не изразява изключването, ограничението и не променя нито едно условие, гаранция, право или средство, предвидени в Закон 23/2003 от 10 юли за Гаранции за продажбата на потребителски стоки и други законодателни разпоредби за защита на потребителите.

SLOVENČINA Zï¿½RUKA: Podmienky zï¿½ruky sï¿½ v sï¿½lade so zï¿½konom č. 23/2003.
PODMIENKY:
A. Spoločnosť Lorefar S.L. uznï¿½ zï¿½ruku vzťahujï¿½cu sa na tento produkt iba v prípade, že priloženï¿½ formulï¿½r zï¿½ruky bude riadne vyplnenï¿½ a odoslanï¿½ spoločnosti Lorefar S.L. (Upozorňujeme, že žiarovky nie sï¿½ sï¿½časťou balenia stropnï¿½ho ventilï¿½tora.)
B. Spoločnosť Lorefar S.L. je zodpovedná iba za opravu technickï¿½ch porï¿½ch na produkte.
C. Stï¿½va v období 2 rokov od zakï¿½penia stropnï¿½ho ventilï¿½tora pokazï¿½ niektorï¿½ sï¿½čiastka nesï¿½ chybu materiálu alebo výrobnú chybu, pokazenú súčiastku vám bezplatne opravíme alebo vymenï¿½me.
D. Ak sa v období 15 rokov od zakï¿½penia stropnï¿½ho ventilï¿½tora pokazï¿½ motor ventilï¿½tora a pï¿½ chybu materiálu alebo výrobnú chybu, motor bezplatne opravíme, prípadne vymeníme chybnú súčiastku a nahradíme ju inou súčiastkou podľa nášho výberu v prípade, že produkt vrátane celého príslušenstva odovzdáte v pôvodnom balení.
E. Všetky opravy uskutočnené v rámci tejto záruky musí vykonať stredisko riadne schválené spoločnosťou Lorefar S.L. Ventilátor je potrebné odovzdať spolu s pokladničným blokom alebo iným dokladom potvrdzujï¿½cim jeho kï¿½pu. Ventilátor musí byť pri odovzdaní poriadne zabalenï¿½. Spoločnosť Lorefar S.L. v žiadnom prï¿½pade nezodpovedï¿½ za škody vzniknutï¿½ počas zï¿½sielky.
F. Záruka sa nevzťahuje na chyby, chybnú prevï¿½dzku a poruchy ventilï¿½tora spôsobené: opravami, ktorï¿½ vykonal personï¿½l neschvï¿½lenï¿½ spoločnosťou Lorefar S.L.; použï¿½vanï¿½m neschvï¿½leného príslušenstva a nï¿½hradnï¿½ch dielov; nesprï¿½vnym používaním alebo inštaláciou ventilï¿½tora ani inými typmi porï¿½ch, ktoré neboli pôvodnï¿½mi chybami ventilï¿½tora.
G. Zï¿½ruka nie je platná, ak bol ventilï¿½tor zakï¿½penï¿½ a nainštalovanï¿½ mimo Eurï¿½pskej ï¿½nie.
H. Tï¿½to zï¿½ruka vï¿½m udeľuje určitï¿½ prï¿½va, ktorï¿½ sa mï¿½žu lï¿½šiť v zï¿½vislosti od prï¿½slušnej oblasti. Nič v tejto vï¿½slovnej zï¿½ruke, nevylučuje, neobmedzuje ani nijak neupravuje podmienky, záruky, práva či opatrenia, ktoré vám udeľuje zákon č. 23/2003 o zárukách vyplývajúcich zo spotrebného tovaru z 10. jï¿½la, ako aj ï¿½alšie prï¿½slušnï¿½ zï¿½kony zaoberajúce sa ochranou spotrebiteľa..

FARO BARCELONA
c/ Dinï¿½mica, n1 - Pol. Ind. Santa Rita - 08755 Castellbisbal - Barcelona - Spain
Tel. 902 165 166 - ï¿½34 937 723 949 - 937 720 018 - faro@lorefar.com - www.faro.es
10/2013